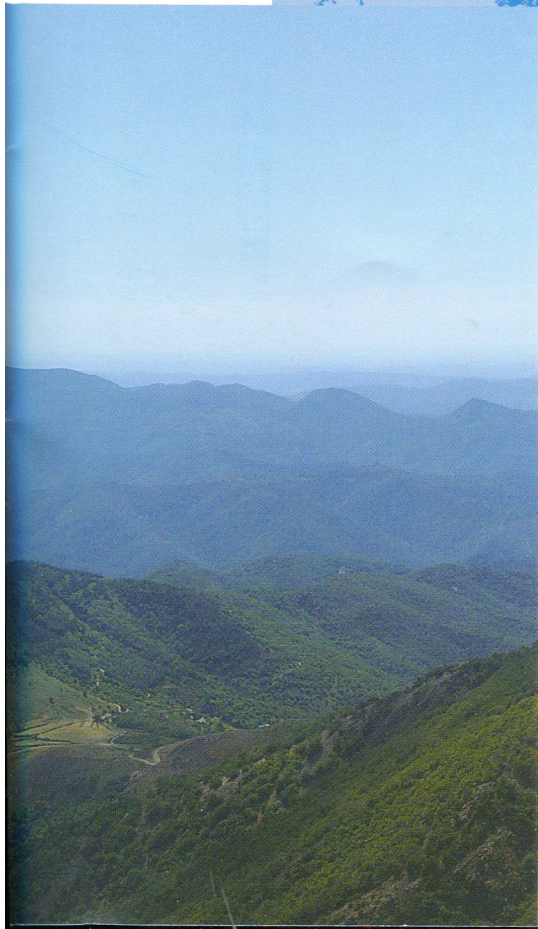
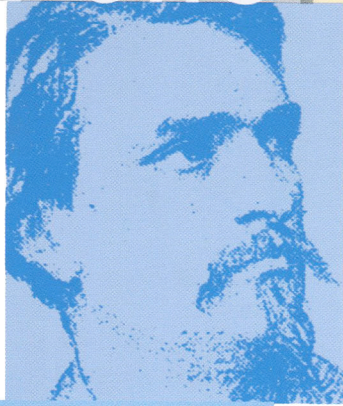


JANVIÉ-FEBRIÉ 2010

Lou Felibrige



La Revisto 256

LOU FELIBRIGE

Périodicité : bimestrielle - janvier-février 2010 - N° 256

Date de parution : 14 janvier 2010

Directeur de la publication : Jacques Mouttet

Rédacteur : Jean-Marc Courbet

Editeur : Association Félibrige, 8 bis avenue Jules Ferry - 13100 Aix-en-Provence

Représentant légal : Jacques Mouttet

Imprimeur :

Imprimerie Esmenjaud - 182 avenue des Aires - 13120 Gardanne

Dépôt légal : 1^{er} décembre 2009

Inscription à la commission paritaire des publications et agences de presse :
en cours de renouvellement

ISSN : 0767-7677

Prix de l'exemplaire : 4,00 €

Abonnement pour l'année : 22,50 €

LOU FELIBRIGE

Coumitat de redacioun :

Jaque MOUTTET - Jan-Marc COURBET - Mario-Nadalo DUPUIS - Jan FOURIÉ

Amenistracioun – Secretariat :

LOU FELIBRIGE

Parc Jourdan - 8 bis avenue Jules Ferry - 13100 Aix-en-Provence

courriel : contact@felibrige.org

Li tèste an d'èstre manda à :

loubaile@wanadoo.fr (J-Marc Courbet - "la respelido" - Camin de la rèino - 84500 Bollène)

Publica emé lou councois dóu Counsèu Regiounau de Prouvènço - Aup - Costo d'Azur
dóu Counsèu Generau di Bouco dóu Rose e de la Direicioun Regiounalo dis Afaire Culturau
Prouvènço - Aup - Costo d'Azur

Lis article engajon unicamen la respounsableta dis autour.

Foutougrafio : dre reserva

N° 256
JANVIÉ - FEBRIÉ 2010
« La gardaren riboun-ribagno nosto rebello lengo d'O »

SOUMÀRI

Pourtissoun

Jaque Mouttet.....
La capitado de Carcassouno.....
Transmission de la lenga d'oc
Pèire Martial.....

Coungrès de l'AELOC

Lucian Durand
Counbencioun de partenariat ambe la Region Mièjour-Pirenèus
Marc Lagaly
E ... en Lengadò-Roussihoun.....
Pèr Sant Francés
Peireto Berengier.....

LI NOVO

L'agenda dóu Capoulié.....
Atualita :
Barraduro dóu Museon Arlaten
Pergamin ... !
Memòri universitàri.....
Lou Miejour en image.....
Li Mantenènço.....
Librarié.....
Discarié.....
Felibrige : Resson dóu Counsistòri.....
Cuppenago.....
Resson de doulour.....
Mortuorum.....
Tiero di Majourau.....

Pourtissoun

Ami legèire, car felibre, durbirai lou tai en souvetant pèr l'annado 2010, que vosto vido siegue flourido e apasimado, que la santa vous siegue pas de manco e que l'amistanço demore lou cimènt de l'envanc que nous porto.

Mai tambèn moun souvèt sara que l'ativeta pèr l'aparamen di terro d'o e di parla de nosto lengo dóu miejour, que mai s'expandisse, qu'acò's noste presfa, noste devé.

Au lindau de l'an nòu refourtissèn nous pièi, dins lis evenimen qu'avèn viscu tout de long dóu cènt cinquantenàri de l'espelido de Mirèio, d'evenimen qu'an baia l'òcasioun de faire assaupre au mounde ço que represènto Mirèio dins l'istòri de la respelido d'uno lengo.

L'annado Mireienco nous pourgiguè de moumen de triò, avèn sachu à jabo, moustra à bèus iue vesènt la grandour e la moudernita de l'obro. Que tóuti n'en siguessias gramacia.

Cènt-cinquantenàri de Mirèio acaba se duerb en aquest an l'anniversàri cènt-cinquanten de l'espelido de la Mióugrano entre-duberto l'obro que de coutrio emé Mirèio counsacrè lou Felibrige e rebaiè un trelus à nosto lengo, l'obro que saludè Frederi Mistral dins uno remirablo prefàci e que daverè lis ufanóusi felicitiacioun de Vitour Hugo. Nòsti pensado anaran dounc en 2010 de-vers lou pouèto de l'amour, lou Primadié Teodor Aubanel.

Moudèste presènt, nosto revisto vous n'avisas, es un pau abihado de nòu. Avèn vougu ameioura sa presentacioun, l'acoulouri, la rèndre mai agradivo e reveni pèr d'ùni resoun pratico, au fourmat qu'èro lou siéu quouro Dono Frederi Mistral la beilejavo.

Pènsè qu'en tóuti aquelo nouvèta fara plesi. Acò's esta poussible dóumaci l'ajudo refourtido dóu Counsèu Generau di Bouco dóu Rose, aquelo de la Region Prouvènço-Aup-Costo d'Azur emai dóu soustèn tout nòu davera de la Direicioun Regionalo dis Afaire Culturau (DRAC), valènt-à-dire dóu Menistèri de la Culturo e de la Coumunicacioun au travès de la Delegacioun Generalo à la Lengo franceso e i Lengo de Franço (DGLFF).

Redirai aqui voulountié que tant poudrias faire abouna vòstis ami, assouciacioun e mediatèco. Au mai saren, au mai faren pèr la Causo.

Ramentarai peréu que la Santo-Estello 2010 nous adurra entre Olt e Dourdougno, à Castihounès, bastido anfosino foundado en 1259. Se i'acamparen en noubre pèr faire clanti eila nosto determinacioun à faire valé l'esperit, la paraulo e la sapiènci de noste mèstre Frederi Mistral emai se ié retrouvaren pèr parla d'aveni, pèr alesti lis acioun avenidouiro, pèr mies aviva l'espandido dóu Felibrige, soun acioun e sa plaço coume coungreiaire dóu regiounalisme. Uno Santo-Estello que veira l'eleicioun dóu Capoulié emai la duberturo di Jo Flourau setenàri dóu Felibrige.

Fisançous e fort de nosto fe dins l'an que vèn, en tóuti vous souvète bono annado.

Jaque MOUTTET

Capoulié dóu Felibrige

LA CAPITADO DE CARCASSOUNO

En 2005, de felibre anèron manifesta en favour de la lengo d'O dins la vilo di Trencavel. l'avié aperaqui 10 000 persouno, se parlè d'uno capitado ; en aquéu moumen i'aguè uno presso de counsciènci, se voulian èstre entendu, falié ana crida pèr carriero, e crida fort nòsti souvèt pèr nosto lengo.

En 2006 lou Felibrige prenguè plaço dins la couourdinacioun « Anen, O ! », decidè de participa is acioun en favour de nosto lengo i coustat d'àutris assouciacioun, lou Felibrige óuficialamen demandè d'ana manifesta à Beziès en favour de la lengo d'O. La capitado fuguè di bello, 20 000 persouno faguèron un recampamen e un passo-carriero estrambourdant.

Aquest an, toujour counsènt pèr mena d'acioun dins la memo couourdinacioun, lou Felibrige demandè à si membre d'ana tourna-manifesta à Carcassouno fin de revendica de dre e de mejan pèr la Lengò d'O en particulié, pèr demanda uno lèi en favour di lengo regionalo en generau.

La capitado, un cop de mai es estado estraourdinàri. A millié lou mounde se soun recampa e an fa un passo-carriero espetaclous. Li service de pouliço an marca que i'avié 18 à 20 000 persouno, adounc counaissènt coume se donon aquéli chiffre, poudèn aferma sènso s'engana qu'erian quicon coume 25 000 persouno. La maifestacioun un cop de mai se faguè dins la bono imour emé de mouloun de musician, de cantaire, de gènt uros de se retrouba dins la joio pèr crida sa voulounta de vèire li causo cambia.

Li felibre, vengu de tóuti li país d'o, avien respoundu presènt en masso ; de mai avien sachu entira 'm' éli de simpatisant, de mounde qu'enjusqu'aro balançavon pèr rintra dins l'acioun e avèn agu lou plesi de vèire de mounde novèu en quantita.

Lou passo-carriero s'es acaba souto li bàrri de la Ciéutat ounte li gènt se soun esquicha pèr entendre la paraulo di principau respounsable di gràndis associacioun ourganisarello, chascun soun tour venguè dire que : la presènci d'uno fraso dins la Coustitucioun basto pas pèr sauva la lengo ; la lengo a quasimen ges de plaço ni de mejan dins l'ensignamen, li media, la vido publico, la creacioun culturalo ; la lengo d'O es uno mai counvèn d'apara tóuti si varietà, tóuti li richesso di diferènt parla ; es lou Capoulié En Jaque Mouttet qu'acabè en demandant i senatour e deputa de redegè e adóuta uno lèi en favour di lengo regionalo ; i Counsèu generau e regionau de prene de dispousicioun councreto lou pus lèu poussible pèr apara lou patrimòni que represento nosto lengo d'O, pèr assegura sa trasmessioun, soun aveni.

Aro, coume se dis, la balo es dins lou camp dis elegi.

Lis ourganisaire (lou Felibrige evidentamen èro representa) an tira lou bilans vers la fin de novèmbre. Soun realiste, sabon bèn que li causo se van pas regla dins un vira d'iue. Soun determina à persegui l'acioun, faudra belèu trouba un autre biais de manifesta nosto voulounta d'óuteni ço que vólèn ; tant que sian pas segur d'agué li dre e li mejan necite en favour de nosto rebello lengo d'o, devèn resta moubilisa. Devèn agué de courage, uno franco e forto determinacioun, i'arribaren perqué sian segur d'avé resoun !

TRANSMISSION NATURALA E FAMILIALA DE LA LENGÀ D'OC TARBA LOS 21 E 22 DE NOVEMBRE

Aquel congrès (européu de la transmission naturala e familiala de la lenga occitana e de las lengas regionalas o minoritàrias en Euròpa), endreçat per l'Institut d'Estudis Occitans en partenariat emb lo hialat européu Network to Promote Linguistic Diversity, e lo Conselh Generau de las Autas-Pireneas, lo sosten del Conselh Regionau Miegjorn-Pirenèus, del Conselh Regionau Provença-Aups-Còsta d'Azur, del Conselh Regionau Ròse-Aups, del Ministéri de la Cultura e de la Comunicacion e tanben emb l'ajuda tecnica de l'I.U.F.M. de Tarba e de la vila de Tarba, se tinguèt a Tarba los 21 e 22 de novembre.

Çò foguèt devant un anfiteatre comol e atentiu que David Grosclaude, president de l'Institut d'Estudis Occitans, Meirion Prys Jones, President deu Network to Promote Linguistic Diversity, Josette Durrieu, Presidenta del Conselh Generau de las Autas-Pireneas, Remèsi Pèch, conselher regionau Miegjorn-Pirenèus, encargat de l'occitan e Gilles Craspail, adjunt au conse de Tarba que dobriguèron los debats.

Apuèi de nombrós entervenents e entervenentas totes e totas de granda qualitat, se succediguèron a la trebunha. Cada intervenguda foguèt seguida d'un debat passionat. Coma aquela del Dr. Pèire Boquel, president de l'Associacion dels Terapèutas en Psicomatica Relacionala, que debutèt lo congrès en evocant los trebols identitaris, que lo fach de pus parlar la lenga mairala a causat a certs comands, que guerissiàn en tornant s'exprimir en lor lenga e en se fasent comprene de qualqu'un.

Las encausas de la perda de las lengas regionalas e minoritàrias, per la non- transmission familiala en França, e tanplan en Euròpa, del fach d'una generacion que n'a pas cregut bon de io far, fuguèron largament evocadas.

La jornada del divendres finiguèt per una polida aculhença al Conselh Generau de las Autas-Pireneas ont, apuèi una dicha de benvenguda e los mercejamens dels congressistas e la projeccion d'una outra partida del cinme de Carcasonna, las discutadas anèron bon tren, a l'entorn d'un aperitiu, acompanhat de cants pirenencs.

Lo dissabte, quo's davant un pobal totjorn tant nombrós que s'es dobèrt la sesilha. Los intervenents nos entretenguèron mai especialament de lor sieuna endralharèla dins lor region o país, un pauc parièras pertot : ensenhament, festas, campanha de sendissassion, musica, de quistar la memòria, e los medias.

Erem fôrça dins aquel anfiteatre, vengut de la França, mas tanben de la Finlànda, de la Norvègia, de l'Irlanda, del Val d'Aran, de la Catalonha ... E nos quitèrem en pensant que beleu aquelas lengas que fan partida de nòstre biaïas, son encara vivas.

Per acabar, felicitacions als organizators, e als traductors gràcia als quals avem pogut seguir entervengudas dins totas las lengas regionalas e nacionalas.

Mantenèire Peire Martial

COUNGRES DE L'AELOC LA LENGÓ D'O E L'ESCOLO REPUBLICANO

Fuguè lou tèmo dóu coulòqui de «L'Association des Enseignants de Langue d'Oc (AELOC)" que si tenguè à La Faro lis óulivié (Bouco dóu Rose) lou 7 de Novèmbre de 2009 souto la presidènci de Felipe Martel, Proufessour à l'Universita de Mount-Pelié.

Eron presènt lou Conse de La Faro que nous aculiguè en lengo nostro, Adriéu Guinde, delega à la lengo d'O e à la culturo provençaló dóu Counsèu Generau e, representant eici lou Reïtour, l'Ispeïtour d'Acadèmi di Bouco dóu Rose, que vèn tout bèu just d'arriba au nostre, e qu'a deja oubra pèr la lengo d'O quouro èro en posto dins li Pirenèu e que nous assegurè de soun ajudo pèr fin de promòure, en tant que de besoun lis escolo bi-lengo dins lou despartamen. Es de nouta tambèn, la presènci dóu Counseïé Generau Bruno Genzana e dóu Conse de Lançoun Georges Virlogeux.

Lis assouciacioun partenàri de l'AELOC coume, lou Felibrige representa pèr la Majoralo Ocelli-Sadaïllan, e lou Président de L'Istitut d'Estudis Oucitan de la Règioun Prouvènço, Aup, Coustièro d'Azur Peïre Brechet an presenta lou travai coumpli pèr chaque mouvamen que s'endevèn perfetamen emé lis óujeitiéu de l'AELOC. Felipe Martel en qualita de Président de la Federacioun dis Ensignaire de Lengó d'O (FELCO) nous donè un brèu rendu-comte de sis entervencioun tras que bèn argumentado proche li ministèri. D'àutris assouciacioun èron representado coume la «Fédération des Amis de l'Instruction Laïque», e bessai encaro d'autro que me desencusaran se lis ai óublidado.

Lou deputat di Bouco dóu Rose, Crestian Kert faguè un retra di lengo de Franço dins l'evolucioun di tèste legislatiéu. Lou deputa Kert fai partido d'uno chourmo de parlamentàri que travaïo à la proupousicioun d'uno lèi que tengue comte di revendicacioun dis grandis assouciacioun militanto e que, segound lou Président de la Republico, dèu rassigura li lengo regiounalo de Franço.

Crestino Albanel avié bèn avança li causo, mai pèr aro, Frederi Mitterand semblo pas trop se soucïta d'aquest proujèt.

Dins lou detaï d'aquéli proupousicioun, Crestian Kert, parlè de proumòure e desveloupa l'ensignamen bilengo sus l'ensemble dóu territòri e la creacioun d'uno esprovo de lengo regiounalo dins tóuti lis eisamen e counous publi.

Li question fuguèron proun noumbrouso e dins l'ensemble bèn à prepaus. Lou Président Felipe Martel e Alan Bartelemy, an bèn sachu rassigura li que s'entrèvon sèmpre de l'aveni de Prouvènço, dóu provençau e de sa grafio.

An rapela qu'à l'escolo, en Prouvènço, li dos grafio podon èstre ensignado au grat dis ensignaire vo di cap d'establimen, que dèvon teni comte dóu parla de l'endré vo de la regioun.

Parti d'aquí, parla de lengo unico, nourmalizado vo estandardizado es uno utoupió que, en touto lougico, poudra jamai se realisa. Eici sian en Prouvènço, e parlan provençau. Fau se n'en teni à La lengó d'O (vo óucitan), la lengó dóu miejour, dins lou respèt de si varieta dialeitalo, segound Frederi Mistral, em'acò basto !

Pièi Karim Zeribi, elegi marsihes e crounicaire poulti, fiéu d'un paire Kabyle et d'uno maire de la Vaucluso, donè à soun intervencioun lou titre de : "Mirèio e Mariano à l'escolo".

Escoulan di licèu Mistral e Teoudor Aubanèu en Avignoun, es bèn plaça pèr coumprendre nost' estacamen à la lengó d'O que, à l'ouero d'aro, li pichot, aluencha souvènti-fes de si culturo d'ourigino, se fan uno gau de metre de mot provençau dins la lengó que parlon courrentamen. La lengó d'O ajudo dins la

coumprenesoun dóu francés, e countribuis à l'estúdi dis àutri lengo. Ansin la lengo de Mirèio à l'escolo porto ajudo is enfant de Mariano.

De fèt, la recouneissènço de nosto lengo, la lengo d'O, dèu desenant faire partido de la lèi, e l'escolo de la Republico se dèu de participa à sa proumoucioun e assegura plenamen soun ensignamen.

Ansin Karim Zeribi, clavè soun intervenciou que fuguè seguido d'une franco discussiou sus lou sentimen identitari, la counsciènci culturalo, l'identita nacionalo, li lengo regiounalo, l'integracioun ... etc. Gardaren dóu nouven coulòqui de l'AELOC, l'espèr d'uno lèi, en seguido de l'article 75-I de nosto coustitucioun, pèr l'ensignamen dis lengo regiounalo dins lis escolo de la Republico. Saben aro, que de parlamentari se soun atala a n'aqueste pres-fa. Pousquessian ié faire fisanço !

Majourau Lucian DURAND
Souto-Presidènt de l'AELOC

COUNBÈNCIOUN DE PARTENARIAT AMBE LA REGIOUN MIÈJOUR-PIRENÈUS

Coumo anouçado pèl Rectour, la « *Convention cadre de partenariat pour le développement et la structuration de l'offre d'enseignement de l'occitan et en occitan – enseignement public, enseignement privé 2009-2015* » es estado sinnado entre l'Acadèmi de Toulouse, la Direccioun regiounalo de l'agriculturo e la Regioun Mièjour-Pirenèus.

Aquel tèxt afourtis l'engatgamen creissent des sinnataris pèl desbeloupamen de l'ensengamen de la lengo d'o.

En couerèncio ambe lou prougrame academic, la toco finalo de la counbèncioun es de :

- desbeloupa d'un biais sinnificatiéu, coueren e councertat dins touto la regioun l'oufèrto d'ensengamen en lengo d'o. Ambe en particulie la generalisacioun prougressibo d'uno infourmacion-sencibilisacioun pèr toutes lous escoulans, la duberturo de sitis bilengos noubèls (30 al cap de la counbèncioun) e lou desbeloupamen de las moudalitats al coullègi e al licèu.

- Couourdouna las acciouns d'infourmacion a las familhos, d'edicioun e d'animacioun pedagogicos en lengo d'o dins l'acadèmi e las acciouns de balourisacioun des ensegnemens de lengo d'o.

Rapelan que l'Acadèmi de Toulouso es la primiero acadèmi pel nombre d'escoulan que seguissoun un ensegnamen en lengo d'o ou encaro pel nombre de sitis bilengos e que l'ensengamen de la lengo regiounalo es uno priouritat academico. Caquelà en meno d'introuduccioun Moussu lou Rectour rapelabo lous dire del President de la Republico à prepaus de la dibersitat culturalo de la França : “*Cette diversité est une richesse. Chaque culture, chaque tradition, chaque langue a une valeur infinie. Les laisser disparaître serait une faute. Nous nous appauvririons. [...] Songez aux trésors que la langue d’Oc a déposé dans notre culture nationale.*”

Lou tèxt entiè se pot legi sus :

<http://pedagogie.ac-toulouse.fr/occitan/spip/spip.php?rubrique9>

Majourau Marc Lagaly

E ... EN LENGADÒ-ROUSSEHOUN

Lou 14 de desèmbre es estado signado uno Counvenciou de partenariat entre la Regioun Lengadò-Roussihoun e l'acadèmi de Mount-pellié. Ansin la Regioun e lou reitourat s'engajon à metre en obro uno poulitico voulountaristo pèr desvouloupa l'ensiganmen de la lengo d'O. Aquelo Counvenciou remarco d'en proumié que desenant la Coustitucioun counsidèro la lengo d'O coume uno part dóu Patrimòni segound l'article 75-I ; remarco que counvèn d'apara e d'entreteni aquéu patrimòni en ié baiant de mejan materiau. La Counvenciou s'aplico dins tóuti li despartamen de la regioun, dins li Pirenèu ourientau, lou catalan dispo di mémi mejan que la lengo d'O. Aquelo Counvenciou s'aplico à tóuti li nivèu de

l'ensignamen, que siegue publi o priva ; definis li role tant de l'Estat que de la Region ; definis li mejan materiau que sara adu pèr la Region fin de favourisa l'ensignamen de la lengo d'O. aquesto Counvenciuon es signado pèr un an, e sara renouvelablo pèr « tacite reconduction »

Vaqui dounc de bóni nouvello. Aquésti counvenciuon soun uno recouneissènço de l'impourtanço de nosto lengo, de la necessita de la serva, de l'espandi, de i'assegura un aveni. Vènon après la Counvenciuon signado en óutobre de 2008 entre lou Counsèu regiounau d'Aquitàni e li reitourat d'aquelo regioun, fuguè redegido à pau près dóu meme biais e messo en pratico.

... En Region Prouvènço ... *Esperan !*

PÈR SANT FRANCÉS

Dins l'avans-darrié numerò avèn douna un article sus lou 8^{en} centenàri de Sant Francés e un felibre-santounié, segne Enri Cavasse, nous fai arremarca qu'aurié faugu ramenta l'óurigino de nòsti belen. Acò's talamen couneigu que l'avèn pas fa, mai noste felibre-santounié a bèn resoun, anara encaro miés en lou disènt. Adounc, vaqui quàuquis entre-signè de mai :

Sant Francés d'Assiso coumpausè sa proumièro crècho en 1223, en Itàli, à Greccio (óurigino dóu mot « crècho »), emé si coumpagnoun, e prediquè davans aquelo Nativita. La sceno fuguè reprouducho pèr Giotto à Assiso, pèr Gozzoli à Montefalco, pèr Duccio e proun d'autre après. Vaqui l'esmouvènto óurigino de nòsti belen. Lou falié ramenta.

Majouralo Peireto Berengier

LI NOVO

L'agenda dóu Capoulié 2009 Jour à cha jour

19 d'óutobre A-zAis (PRO), conferènci de prèisso pèr la manifestacioun dóu 24 d'óutobre à Carcassouno. Ero peréu presènt lou Majourau Miquèu Benedetto.

24 d'óutobre Manifestacioun pèr la lengo d'o à Carcassouno (LEN). Eron peréu presènt li Majourau Sèrgi Bec, Miquèu Benedetto, Jan-Marc Courbet, Patric Delmas, Jan-Lu Domenge, Jan-Glaude Ducourtieux, Lucian Durand, Glaude Fiorenzano, Jan Fourié, Bernat Giely, Pèire Imbert, Glaudeto Occelli-Sadaillan, Francés Pontalier, Gui Revest, Roubert Rousset, Michèu Samouillan.

25 d'óutobre En vilo d'Arle (PRO), ceremounié simboulico de la barraduro pèr quatre an dóu Museon Arlaten - Palais dóu Felibrige.

27 d'óutobre Óussèqui à Setèmo (PRO) de Segne Pau Gauthier, paire dóu Majourau Patrici Gauthier, i'èron peréu presènt lou Rèire-Capoulié Pèire Fabre e lou Majourau Jan-Lu Domenge.

3 de novèmbre Acamp de travai à-z-Ais (PRO) emé la Majouralo Glaudeto Occelli-Sadaillan, encargado de l'ensignamen.

- 7 de novèmbre Acamp de travai emé li Sendi à Olemps-Roudès (LEN), èron peréu presènt lou Baile e lou Clavaire.
- 13 de novèmbre A Limoge (LEM), remesso d'eisemplàri de Mirèio au coulège Leounard Limosin. Eron peréu presènt li Majourau Jan-Glaude Ducourtieux e Michèu Tintou emai lou Sendi Pau Valière. De-vèspre acamp generau de la « Maison de Pays » La Limosina à Sant-Auvènt (LEM).
- 15 de novèmbre Remesso de la Cigalo de Mestresso d'Obro à la Mantenèiris Couleto Philibert à Pertus (PRO), èron peréu presènt li Majourau Sèrgi Bec, Miquèu Benedetto, Lucian Durand e bèn segur la Majouralo Glaudeto Occelli-Sadaillan.
- 17 de novèmbre A-Ais (PRO), sesiho publico de l'Acadèmi di Sciènci, Agriculture, Art e Bèlli-Letro en oumenage à Mistral e à Mirèio, èro peréu presènt lou Majourau Miquèu Benedetto, Sendi de Prouvènço.
- 21 de novèmbre En Avignoun (PRO), coulòqui Mirèio au Flouregè. Èron presènto coume intervenènto li Majouralo Peireto Berengier, Mario-Nadalo Dupuis emai li Majourau Jan-Marc Courbet, Gui Revest e bèn segur Francés Mouret, Cabiscòu.
- 27 de novèmbre Inaguracioun à La Ciéutat (PRO) d'uno flamo espousicioun sus Emile Ripert, èro peréu presènt lou Rèire-Capoulié Pèire Fabre.
- 29 de novèmbre Acamp dóu Counsistòri en vilo de Limous (LEN), èron presènt li Majouralo e Majourau Miquèu Benedetto, Peireto Berengier, Zefir Bosc, Jan-Marc Courbet, Patric Delmas, Mario-Nadalo Dupuis, Glaude Fiorenzano, Jan Fourié, Pèire Imbert, Nouvè Lafon, Marc Lagaly, Glaudeto Occelli-Sadaillan, Jòrdi Passerat, Francés Pontalier, Reinié Raybaud, Pau Raynal, Gui Revest, Roubert Rousset, Michèu Samouillan.
- 30 de novèmbre A Castihounès (GP), Rescontre emé lou Conse e acamp dóu Coumitat de la Santo-Estello. Eron peréu presènt li Majourau Francés Pontalier, Michèu Samouillan e lou Presidènt dóu coumitat, lou mantenèire Frederi Reynaud.
- 5 de desèmbre Acamp de travai à-z-Ais (PRO) emé lou Baile e lou Clavaire.
- 11 de desèmbre Acamp de travai emé lou Baile e lou Sendi de Prouvènço. Remesso de la Cigalo de Mestresso d'Obro à la Mantenèiris Jousefino Passelaigue à Seloun de Crau (PRO), èron peréu presènt lou Majourau Lucian Durand.
- 12 de desèmbre A-z-Ais (PRO), sesiho literàri Mirèio, èron peréu presènt lou Rèire-Capoulié Pèire Fabre e li Majourau Miquèu Benedetto, Lucian Durand e Pèire Imbert.
- 13 de desèmbre Bravado Calendalo à-z-Ais (PRO).
- 15 de desèmbre Acamp de travai emé lou Baile.

An representa lou Capoulié vo lou Felibrige :

Lou Rèire-Capoulié Pèire Fabre, lou 28 d'òutobre à Touloun (PRO), is óussèqui de la véuso dóu Capoulié Elio Bachas.

La Majouralo Glaudeto Occelli-Sadaillan e lou Majourau Lucian Durand, lou 7 de novèmbre à La Faro (PRO), au coulòqui de l'AELOC.

Lou Baile Jan-Marc Courbet lou 13 de novèmbre à Perpignan (CAT), pèr uno dichò sus Mirèio à la demando de la Soucieta Agricolo Scientifico e Literàri di Pirenèu ourientau que voulié marca lou cènt cinquantenàri d'aquelo obro.

Lou Mantenèire Pèire Martial, li 20 e 21 novèmbre à Tarbo (GB) au coungrès sus la trasmission famihalo di lengo regiounalo o minouritàri en Europo.

Lou Baile Jan-Marc Courbet, lou 25 de novèmbre à Carcassouno (LEN), à-n-un acamp dóu coumitat « Anen O » pèr lou bilans de la manifestacioun dóu 24 de novèmbre.

Lou Baile Jan-Marc Courbet lou 27 de novèmbre à Narbouno (LEN), dins uno sesiho academico pèr la presentacioun de l'edicioun de Mirèio enlusido pèr Gustave Fayet is edicioun Actes Sud.

Lou Majourau Lucian Durand, Presidènt dis Ami de Charloun, lou 28 de novèmbre au Paradou (PRO), à la remesso, pèr la Foundacioun dóu Patrimòni, di dardeno de la souscripcioun e de la suvencioun destinado à restaura lou cros de Charloun Rieu.

Lou Majourau Andriéu Gabriel, lou 28 de novèmbre à La Ciéutat (PRO), à la remesso, di prèmi dóu councois de pouesio Emile Ripert.

Lou Majourau Zefir Bosc, lou 30 de novèmbre à Milhau (LEN) is óussèqui dóu Majourau Jòrgi Girard.

Lou Majourau Roubert Rousset, li 3 e 4 de desèmbre à Paris, au coulòqui « Langues et cultures régionales de France Dix ans après - Cadre légal, politiques, medias ».

Li Majourau e Majouralo Peireto Berengier, Jan-Marc Courbet, Glaude Fiorenzano, Bernat Giely, Reinié Raybaud, Gui Revest, lou 5 de desèmbre à-z-Ais (PRO) à-n-uno sesiho dóu Counsèu de l'Escrí Mistralen.

ATUALITA

Barraduro dóu Museon Arlaten

Lou dimenche 25 d'òutobre es pas sèns emoucioun que s'es simboulicamen pestela la grand porto dóu Museon Arlaten. La direicioun dóu Museon avié imagina tout un debana pèr marca majamen aqueste moumen au jognènt de dos epoco. Uno radiero vesito di salo acoumpagnado d'uno messo en scèno, evoucant l'esperit di liò e l'escasènço pèr barra d'à cha pau tóuti li contro-vènt, menè li vesitaire deforo. Lou Museon alor vveja fin qu'à la darriero persouno, tóuti dins la carriero de la Republico, cinq ouro picon. Lou Direitour, Cap-Counservadou, Dono Douminico Serena-Allier, esmougudo que noun sai, baio la clau dóu Museon à Segne Andriéu Guinde, Counseié Generau. Es éu que la viro dins la sarraio. A-n-aqueste istant lou Museon Arlaten - Palais dóu Felibrige, es barra pèr quatre an pèr sa coumplèto renouvacioun. Li regard se porton alor de-vers lou bescaume en dessus de la porto, uno jouino artisto vestido en arlalenco parèis. Jitara au sòu pau à cha pau soun vèsti pèr carga l'ensacage d'un travaiaire e lou casco de chantié. Li picamen de man restountisson e uno fanfaro entameno de jouga. Ansin uno pajo se viravo...

Pergamin ... !

Lou 11 de desèmbre, dins li loucau de l'universitat de Mount-pellié se debanavo uno soustenènci de tèsi de dóutourat. Aquéu jour d'aquí davans la jurado e de nombreux counvida Segne Pèire Testa, d'Alau soustenié sa tèsi sus un escrivan varés e soun obro. L'escrivan es Désiré Suou (1785-1871), qu'èi nascu e a viscu à Vilo-croso, proche Draguignan ; un pouèto quasimen descouneigu que soucamen quàuqui persouno

èron assabenta qu'avié escri en prouvençau. Pamens soun obro es forço impourtanto, avié publica de quantita de vers dins « l'echo du Var », de manuscri soun esta retrouba, entre autre justamen pèr Segne Testa. Tout comte rebatu avié escri de deseno de milié de vers. Uno obro espetaclouso que Segne Pèire Testa a analisa, estudia, espeluca. Dins sa tèsi a moustra qu'aqueilo prouducioun a un sèns, que Suou a basti uno obro d'uno bello couerènci, emé de rèiro-pensado preciso e belèu bèn tout uno simbouluco. Fin finalo Segne Testa es esta reçaupu dóutour en lengo d'o. Lé disèn tóuti nóstis astru e que sian fièr, en Prouvènço en particulié, d'agué un nouvèu mèstre di letro d'o. Ramentan que Pèire Testa es l'autour de « Fino e Cesar » un grand rouman sus founs istouri, tres voulume tout escri en prouvençau marsihés.

Lou 17 de desèmbre, dins li loucau de l'universitat de Nissa se debanavo uno soustenènci de tèsi de dóutourat. Aquéu jour d'aqui davans la jurado e de noumbrous counvida Segne Laurens Revest, felibre mantenèire, de La Turbio, soustenié sa tèsi sus « l'occitan alpin, aire d'extension et caractéristiques linguistiques ». Aquesto tèsi escricho tout au long de mai de 400 pajo definis ce que ié dison « l'alpin ». N'en baio li terme, lou coumpare i parla vesin, n'en mostro li diferènci e li particularita. Es la resulto d'un long trabai de recerco dins li vièi tèste emai d'enquisto facho vers li gènt que parlon la lengo d'o dins lis Aup (àutis-Aup, bàssis-Aup e Aup-marino). Uno obro de satire que fai grand ounour à-n-aquéu jouvènt. Fin finalo Segne Revest es esta reçaupu dóutour en lengo d'o. Lé disèn tóuti nóstis astru e que sian fièr qu'un felibre aguèsse óutengu soun dóutourat. Ramentan que Mèste Laurens Revest avié óutengu en 2005 lou prèmi Louis Vouland de la voucacioun prouvençalo.

Memòri universitàri

Uno jouino estudianto en istòri de l'art, Alexandra Michel, presentè i'a gaire un memòri intitula « *Le Château de la Barben : une forteresse provençale à travers les âges* ». Au fiéu di pajo conto l'istouri pèr lou menut, sa situacioun, sis óurigino, li proupietàri sucessiéu, l'architeituro, li jardin, pièi encaro poun pèr poun li fundamento e lou dedu de la revòuto mau couneigudo di Cascavèu en 1630. De dela lou remarcable doucumen qu'a sachu coustitui, ço qu'es de marco es que Alexandra Michel a dedica soun memòri au Felibrige. Dis, à la proumiero pajo : « *Je voudrais dédier ce mémoire au Félibrige, association fondé par Frédéric Mistral en 1854, fervente défenderesse de la culture provençale sous toutes ses formes. J'ai été très sensible aux encouragements et à la mise en valeur prodigués par cette association à celles et à ceux qui ont œuvré pour la reconnaissance du patrimoine provençal et sa pérennité* ». Aqueilo dedicaço es un ate que pertoco, porto la marco de la recouneissènço e di valour que representan, ligo lou passa au tèms que sian. Gramaci ... !

Lou Miejour en image

L'Assouciacioun « Lis Ami de la Telé » (3, Carriero de La Madona 30 320 Sant Gervasi tél 06.85.45.12.95), que fai de videò pèr d'assouciacioun vo en partenariat amé « Tele Miroir », ourganiso li 30 e 31 de Janvié de 2010 lou tresen Festenau Videò de Sant Gervasi.

Es naturalamen qu'a greia l'idèio d'ourganisa uno manifestacioun de soustèn a la culturo nostro pèr amor que se passo entre Rose e Vidourle.

Aquéu festenau de court metrage s'adreisso is amatour e pertoco li videò de 3 a 12 minuto. Soun tèmo n'es : « Lou Miejour en image ». Li meióuri videò seran presentado sus lis anteno de « Tele Miroir ». La dato limito pèr se marca es fissado au 10 de janvié de 2010.

Li proujecioun se faran dóu dissate 30 de janvié de 14 ouro à 18 ouro. A 20 ouro 30 fin qu'à 22h 30 seran proujeta de long metrage.

Seguido di proujecioun lou dimenche 31 de janvié de 10 ouro fin qu'à 17 ouro. A 17 ouro li prèmi seran prouclama.

Dins l'encastre dóu festenau uno videò sus la manifestacioun de Carcassouno sara presentado amé discussioun sus l'aveni de la lengo nostros e se tendran de banc d'espousicioun e vèndo de libre e de videò amé presènci d'autour.

Reglamen coumplet sus noste blog : <http://rayons-doc.space-blogs.com>

Pèr l'associacioun : Miquèu Gravier

MANTENÈNÇO

Mantenènço de Guiano Perigord

2009 : annada dels anniversaris

Après las 25 annadas de l'escòla de "Las Belutas dau Canton", aquò es lo grop dels "Reipetits", creat per la regretada dòna Paula Lachaud, qu'a festejat son 30n anniversari a la fin del mes d'agost.

Per aquò aviá organizat un bal tradicional animat pels musicaires del grop e l'amicala del rotinaires.

Una plan bela serenada perlongada la dimenjada per un spectacle animat per los grops dels Balerits de Saintonge e l'Iscoahada d'Eyguranda e lo grop dels Reipetits. A la fin de las festivitats lo president Bernard Sendrès a remes la medalha del Bornat a dòna Janina Darnige présidenta del grop de Cos e Bigaròca dempuèi 1992. Felicitacions a Janina e als Reipetits.

Aquel 31 d'octòbre aquò es lo grop de "Los Gentes Goats dau Perigòrd" qu'an festejat lor 20n anniversari.

An festejat amb discrecion aquel eveniment, tròp a mon vejaire, per manca de plaça mas subretot aquesta annada après lo tarrible accident qu'a enlevat a sos amics lo regretat Alan Pauthier.

An prepausat per aquela ocasion una aficha plan occitana emb la projeccion del filme "Las Sasons" de Pamela Varela qu'es la resulta de l'enquesta sociolinguistica sul terren menada per lo departament en Peiregòrd verd. S'esperlonga per un repais e un bal tradicional menat per la formation musicala del Grop "Aura Venta"

Òsca a aquel grop qu'a saugut se tornar reviscolar après aquel malpàs.

Una altra escòla que va festejar sas 40 annadas son Los Crocants d'Escornabiòu que se son creats après la felibrejada de Colinhès e Champs Niers de 1969 mas que son estats declarats en 1970. Tornarem parlar d'aquela escòla dinamica de mai de 80 membres.

Acampadas generalas de las escòlas felibrencas

Lo divendres 27 de novembre aquò èra la dels crocants d'Escornabiòu amb la présença del conse de Colinhès e Champs Niers. Es una escòla plan vigorosa qu'a plan tornat aquesta annada. Malgrat la bona voluntat del novel mestre obrièr lo contaire Micheu Labrousse la lenga d'òc es pas plan presenta. A la damanda del sendic lo president Renat Chalet va passar a la roda per reviscolar la corala qu'a fach la reputacion del grop.

E lo dimenge 29 de novembre 'quò èra l'amicala dels rotinaires que s'acampava. Aquela escòla fòrta de 140 musicians adherents representarà la Mantenènça a la Santa Estela 2010. Son a preparar lor programa.

Lo dimecres 9 de decembre aquò èra lo torn de l'escòla de las Cigalas de La Força de s'acampar. Es un grop qu'a belcop de dificultat per manca d'elements e benlèu de serenitat per se reviscolar. An decidit de far de la comunicacion per recrutar e tornar prendre la rota de 2010 amb las intencions de las bonas per progressar.

Las 'Belhas de Brageirac 'quò èra lo 13 de decembre que s'acampavan per tirar lo bilan del trabalh fach en 2008/09. Es una escòla vielhissenta mas qu'a encara plan d'activitats. A besonh de recrutar tanben.

Lo talher d'occitan que virava un pauc amb los meteisses elements a vist a la debuta de quela novela sason de las personas vèner tornar trobar lo parlar de los reires.

Las escòlas del Bornat e de las Belutas dau Canton se tendrà respectivament lo 10 de genier a Perigús e lo 19 de genier a Moeissida.

Francés Pontalier
Sindic de Guiana Peiregòrd

Prèmi Jaufre Rudel

Aquò es dins los salons del Conselh Regional a Bordèu a l'eissida de l'amassada 2009 que s'es tenguda la remèsi del prèmi Jaufre Rudel. Lo prèmi es estat atribuit a Esteve Ros per son òbra "Lo Pont" un recuelh de novelas editat per Novelum. Es un ome plan conegut en Peiregòrd, secretari nacional de l'IEO que escriu tanben dins lo bulletin *Paraulas de Novelum*. Lo president de la jurada Christian Rapin (lo primat 2008) expliquèt que la causida fuguèt dificila tan la tièra 2009 èra nauta. Tanben an decidit d'attribuir un prèmi especial a una òbra collectiva "Cabirolar los mòts" per Los Tradinaires. Aquel grop del Medòc que s'es format i a d'annadas per tornar trobar lor lenga per la paraula puèi l'escritura e lo raconta de lur vida an decidit de publicar lors escrichs e de n'en far un CD.

De la serada « Memòria dau bois » a la « Fèsta de la trufa »

Se podiá crèire, queu divendres a ser 20 de novembre, que tots los amics de la lenga d'oc sus lo Parc naturau regionau (PNR) Peiregòrd-Lemosin s'aviàn acampats aus Champs e Roman per presentar un bocin de çò que sabiàn sur lu bois. Davant una sala plena e davant lu mèra de la comuna Guy Lastère que prenguèt la paraula per dire tota sa satisfaccion de vèire tant de monde per una tant nòbla causa, fuguèren presentats o se presentèren :

- de las exposicions de pinturas e de fotografias ;
- las òbras aus lutièrs Pierre Abondance (guitarras), Philippe Mousnier (viénes), Michel Perthuis (arpas) ;
- aus contaires, poetas, chantadors, musicians ;
- la restitution d'un trabalh scientific fach a l'universitat de Limòtges sus las charbonièras ;
- una explicacion sus las farjas peiregòrdas e lor importanta consomacion en bois a l'epòca ente lo Peiregòrd éra lo primièr productor de fer en França ;
- una permenada contada dins lo Lemosin aus fuelhaires (folhargièrs).

Daus artisans plan coneguts e actius aus ranvers éran tanben presents e aus produchs dau terrièr fuguèren balhats a la degustacion de tots. A la fin, lo grope *Aura Venta* faguèt dançar.

Quela serada éra organizada per lo PNR Peiregòrd-Lemosin e las doas associacions *Union Occitana Camila Chabaneu* e *Los Gentes Goïats dau Perigòrd*. Era tanben aquí la *Compagnie du Parler Noir* de Bordeu que deu far un trabalh en 2010 de restitution de la collecta que 'la fai actualament a l'entorn de la memòria occitana dau bois sur lu territòri dau PNR ; queu trabalh es una collaboracion entre lu PNR Peiregòrd-Lemosin, lu PNR Landas de Gasconha e l'Agéncia Culturala de Dordonha. Quela serada s'inscrissiá dins quel encastre.

Es segur que lo PNR Peiregòrd-Lemosin fai dau trabalh e s'engatja per la cultura nòstra. D'alhors, la darnièra *Letra dau Parc*, libreton d'una vintena de pajas envoiat a totas las familhas dau territòri, dins son numerò de decembre compòrta un dossièr especiau sus l'occitan. Deipuei onze ans (data de sa creacion), lu PNR eissaia d'entretener un bilinguisme plan visible sus sos documents de comunicacion. Mas quel engatjament es tanben e mai que mai una reiponsa a l'engatjament aus abitants dau Parc. Segon un recensament recent fach sus lo territòri, an eïtadas deinombradas practicament 50 associacions que disen aver una activitat primària o segondària en relacion directa emb la cultura occitana ; e totas acampadas, aquò fai plan de monde. Entau, se pòt dire que l'orientacion culturala d'una entitat territoriala politica n'es jamai vertadierament deguda a l'asard.

Darnièra en data (lo 12 de decembre), se teniá a Senta Crotz de Maruèlh la tresième edicion de la « Fèsta de la trufa, dau terrièr e de la linga occitana » organizada per los productors de trufas e lo PNR. Deipuei son origina, quela manifestacion a permes de reviscolar la cultura de la trufa dins quela partida (nauta) dau

Peiregòrd e de crear un noveu merchat. Tots los ans, quò son de las centenas d'aubres micorizats (trufièrs) que se tòrnen plantar : quand la cultura nòstra participa a la dinamizacion dau territòri !

Mantenèire Michèu Puyrigaud

Mantenènço de Lengadò

Escolo dóu Vidourle

Lou 2 d'òutobre passa, Midi Libre a durbi si porto à l'escolo dóu Vidourle, à un trentenau de sòci à l'entour de soun cabiscòu Ivan Plantier. La vesito s'es facho de niue (de dès ouro à miejo niue) moumen ounte lou journau travaio en plen, coume un abihé.

Avèn vesita li burèu mounte li redatour adoubon la messo en pajo sus lis coumputadou e li routanto espetaclouso pèr sa taio qu'entrinon dins un trin d'infèr li bóbino de papié giganto, que capiton li placo d'aluminion gravado pèr l'estampage.

Avèn vist tambèn, à la sourtido di machino, en-dessus di tèsto sus de raio aerenço, li revisto defila en rèng sarra, à touto vitesso, après èstre estado coupado, acampado e plegado mechanicamen, avans de rejougne li salo d'espèdioun.

Aqui se sian vist purgi la revisto dóu lendeman, flamo novo, coume un pan caud que sort dóu four. Fuguè uno esperiènci sousprenèto que se pòu pas óublida.

Janino Sanchez
Mestresso d'obro

En presènci de Jouvè Moisan, ajoun à la Culturo represèntent lou Conse, de la Majouralo sendi de Lengadò Mario-Nadalo Dupuis, lou 5 de desèmbe dóu tèms de soun camp generau annau, Ivan Plantier es esta tourna elegi cabiscòu.

Es mestié de ramenta que l'Escolo dóu Vidourle caup peraquì 135 sòci. Beilejado dempièi 2007 pèr Ivan Plantier, Mèstre d'obro, l'escolo felibrenço s'apielant sus uno chourmo atravalido e lou soustèn soulide de la coumuno de Lunèu, figuro en bono plaço dins lou païsage culturau de la bouvino.

Benastrugan tambèn Silveto Farneti (clavaire), Janino Sanchez, Mestresso d'obro (secretairis), Nouvè Daniele (souto cabiscòu) e Enri Alcon (carga di festiveta) que sènso coumta soun tèms e sa peno, soun de vertadié estandard de nosto acioun felibrenço.

Ciéucle de lengo d'O dóu cantoun d'Aigo-Morto

L'annado Mirèio s'acabo e, pèr marca aquest evenimen maje, Gabriéu Brun, lou cabiscòu de l'escolo felibrenço e soun burèu, an pas manca soun cop : après la charradisso dóu courounèu Ive Humman sus « *Mirèio, chato de Frederi Mistral* », Gabriéu Brun nous counvidè au cinema Marcèu Pagnol pèr vèire un filme sus la « *Mirèio* » ispirado dóu libret de Miquèu Carré de l'òpera de Gounod. Datant de 1933 aqueste proumié filme parlant nous encoucounè dins un passat riche de souveni de nòsti grand, se sian coungousta d'imege documentàri estraoudinàri. Un aperetiéu de l'amista clavè l'après-dina.

De mai lou Ciéucle Lengo d'O dóu Cantoun d'Aigo-Morto, vèn de durbi soun proumié Cafè Prouvençau, lou dimars 03 de novèmbe dins la mitico salo de l'Oustau dóu Pople de Sant-Laurèns d'Eigouso.

Dequé mies espera que l'Oustau dóu pople pèr faire un cafè prouvençau, aquest miti oustau ounte dins lou tèms se parlavo qu'en lengo nostro, nosto galanto lengo meiralo.

Dequ' es un cafè prouvençau : es un rode de rescontre que se vòu amistadous e calourènt. Un rode ounte se parlo la lengo nostro emé simpleta, mai emé foço fe. Un rode ounte li gènt legisson, conton, reciton la lengo de nòstis àvi, la que se charravo i'a gaire e que s'ausis tambèn à l'ouro d'aro dins lou campèstre, i boulo, dins lou mitan de la pesco, mai subre-tout, crese, dins la bouvino touto.

Pèr uno capitado fuguè uno capitado, chascun à-de-rèng s'es escampa à la baio emé moudestio. La vesprado fuguè acoumpagnado d'un aperetièu dinatòri e la discutido fuguè entre-coupado de dos pauso. Chasco tiero acabado pèr uno cansoun, la proumièro *la Cansoun Gardiano* de Jòusè d'Arbaud, la segoundo pèr *Jan Petit que danso* seloun Jan Bernat Plantavin e la tresenco pèr li sèt couplet de la Coupo. Lou presidènt Gabriéu Brun, Mèste d'obro, a gramacia l'acampado e a baia dato dóu 1^{er} de desèmbre 2009 pèr lou Cafè prouvençau venènt, precisant que lou café se debanara tóuti li proumié dimars de chasque mes e nous assabènto que lou tèmo pèr lou cop que vèn sara lou de Nouvè.

Païs Nostre

lou 22 d'òutobre passa, dins l'Oustau Mallet, recampant mai de 100 persouno : representènt la Coumuno, l'Óufice dóu tourisme, la majouralo Mario-Nadalo Dupuis, sendi de Lengadò espingoulè la cigalo d'argènt sus lou pitre de Madamo Reiniero Roger, en recouneissènço de soun obro coumplido pèr l'aparamen de nosto lengo, majamen pèr li cous de lengo que soun baia, souto l'empento de Dono Ivouno Jean. Lou 7 de desèmbre, Païs Nostre, beileja pèr Dono Ivouno Jean, Mestresso d'obro, s'es achini enca' un cop pèr festeja li preparadis de Nouvè. Fasènt clanti nosto lengo, dóumaci la felibrejado enlusido de cant e de cascareleto, la taulejado calendalo se debanè dins la counvivènço e l'amista. Souvetan à Dono Jean de nous baia longo mai, soun sourrire, sa passioun e sa fe felibrenco.

La Tour Magno

Lou Mèstre d'obro Armand Brunel, cabiscòu de la soucieta literàri La Tour Magno, adoubè la vesprado calendalo, coume cado annado au Fougau Albaric de Nimes, lou 12 de desèmbre. Uno animacioun fourço agradivo en presènci di sòci de la Tour Magno e di Felibre d'Aigo-Morto, lou Grau-dóu-Rèi, d'escoulan dóu cous de prouvençau de Nimes, monte li conte e li cascareleto, li cansoun e li pouèmo, soun esta enlusi pèr li musicaire : Dàvi Ribes au galoubet-tambourin, Jerèmi, à l'acourdeon.

La Nacioun Gardiano

Dóu 12 au 20 de desèmbre, es à Vendargues que se devien d'èstre, à l'escasènço dóu vinten anniversàri de l'espousicioun di santoun alestido pèr la Nacioun Gardiano que caugeguè de noumbrous santounié de Prouvènço e de Lengadò. Pèr marca aquest evenimen, la Nacioun Gardiano nous a prepausa un óumage esmouvènt i manadié d'à-passa tèms, i capitàn qu'an beileja la valènto escolo felibrenco, à travers forço foutò, eisino (seden, carrelo, mourau de vedèu e de poulin, talos), coustume e óutis de gardian, (sello, ficheiroun, estriéu), capèu, vèsti e braio, boto e estivau, pourta pèr lou Marqués e li grand manadié de Camargo (Baroncelli, Aubanel, Reynaud, Fourmeau, Blatière). L'espousicioun capitè tambèn un oumenage afourti à l'Amicalo di gardian proufessionau ansin qu'i pouèto-gardian : Jòusè D'Arbaud e Reinié Théron.

Mantenènço de Limousin

Resson

En 'quela fin d'annada quò se bolega en Lemosin !

L'annada Mireiò s'es 'chabada en beutat dins la Mantenènça dau Lemosin emb doas manifestacions de qualitat.

- Lo 13 dau mes mòrt nòstre Capolié Jacques Mouttet es vengut balhar 'na conferènci sur Mireiò, Frederic Mistral e lo Felibrige per daus escolans dau Collegi Leonard Limosin de Lemòtges. Après quò lo Sindic,

l'assessor Micheu Tintou e lo Majorau Jan Glaude Ducourtieux doneren 'n'exemplari de Mireiò a chasque collegian. Per 'chabar 'quela apres-miegjorn daus extrachs de Mireiò de Gounod fugueren interpretats per Genevieve Bouillet, Soprano, acompanhada au pianò per Renée Geoffrion. Lo ser erian convidats a Sent-Auvenç per l'achampada generala de la Maison de país.

- Lo 21 de novembre lo Reire-Capolié Peire Fabre era present a la Biblioteca de Lemòtges per 'na conferencia sus Mireiò e sas reviradas en lengas estrangieras e 'na monrada de mai de cincanta obratges. La partida musicala fuguet assegurada per nòstras doas artistas. Mai de 200 personas an assistat a 'quelas manifestacions. Beucòp de questions fugueren pausadas a Peire Fabre au moment de l'inauguracion de la monrada que s'a pogut descobrir d'aiciant' au 12 de Decembre.

- L'Escòla dau Mont-Gargan, escòla felibrenca Albert Pector a passat dietz jorns dau 26 d'octòbre au 5 de novembre, au Japon, per la 24^{èma} edicion de la festa nacionala de la cultura. Dau temps d'aqueu sejour, l'escòla a assegurat 14 representacions tan ben dins l'escòlas que dins los salons de la prefectura de Shizuoka (710 000 hab) o d'enquera dins los parcs de Bagatelle de la vila de Kawazu, ente los Lemosins demoravan. La descuberta de 'na cultura diferenta fuguet per tots 'na sorsa jordaniera d'estonament, de curiositat, d'admiracion e de respect. L'Escòla dempuei sa creacion en 1936 n'auria jamai pensat representar la França tan luenh de sa terra d'oc e de son pitit país lemosin.

Pau Valière
Sindic de Lemosin

Escòla lemosina 'Chabatz d'entrar

Mentre l'estiu de 2009 l'Escòla a 'dobat un estagi a Corresa ... en Corresa , los 7, 8 e 9 del mes d'Aust, tres jorns per estudiar la lenga nòstra. Lo baile Joan-Paul Chassanhac menet lo grope dels quatorze començants, del tandis que lo capiscol Paul Rainal s'entestava de los que sabian legir e volian aprener d'escriure, 'na dotzena, coma lo professor Ives Lavalada.

Per las seradas : lo divendres, 'n' eslingada a perpau de l'istòria de la lenga d'Òc, lo dissabte, apres lo contaire Patric Delmas, Domenja Decamps, Ivon Balés e Paul Rainal an fach tudir la poèsia lemosina, davant que los Companhons del Roseau avivan lo dançadis que seguet . Dins lo temps d'aquela serada avem 'gut l'onor de la vesita del Capolier Jacme Mouttet e del Sindic Paul Vallière.

Lo diumenc, dins l'apre-marende, la tropa teatrala auvernhat l'Òccitana d'Òrlhac, puei la tropa de l'Eicòlo dau Barbichet de Lemòtges, fagueren auvir lo teatre d'òc ; del temps de la pausa doas chantairitz, Danisa Dutheil e Monica Longi, an vertadierament enfadat los auvidors, coma lo chabretaire Bòris Riòu.

Gatjam que l'estagi del mes d'Aust de 2010 sera 'tertant 'chabat. Dins l'esper, l'Escòla fara 'na 'massada de rencontra e d'informacion a Paris al mes de Feurier de 2010, coma Joan-Francès Costes, president de la Societat dels Amics de la Lengua d'Òc, a l'Òstal del Lemosin, 30 Charriera Caumartin, Paris 9^e - Dissabte 13 de Feurier a 2 oras demieg de l'apres-miegjorn (14h30) ; lo professor Martin Mòtte de l'Universitat Paris IV parlara de "Mistral, culture, politique et diplomatie", Alexis Quantin, jornalista a Radio-Païs, (93,1 MHz), presentara "Une radio pour la langue d'oc à Paris", e Daniel Viargues "de quauques parlars marchès" .

Per s'informar e s'inscriure, sia per l'estagi d' Aust de 2010, sia per l'amassada parisenca de Feurier, veire l' Escòla : Escòle 'Chabatz d'Entrar, 8 chemin des Bruyères , 69130 Ecully - T. 04.72.18.96.84 Coriel : paul.rainal@free.fr

Majoral Pau Rainal

Mantenènço de Prouvènço

Un bèu coulòqui sus Mirèio

En Avignoun lou dissate 21 de novèmbre, lou Flourège avié counvida lou mounde pèr un coulòqui toucant Mirèio. Au Palais dóu roure, la salo di counferènci èro clafido de mounde, li cadiero mancavon. Lou Majorau Francès Mouret durbiguè la sesiho emé quàuqui mot de circoustànci e baïè pièi la paraulo is intervenènt.

Proumié Segne Ive Gourgaud parlè d'un assai de trascrpcion de Mirèio dins lou parla cevenòu e faguè part de quàuqui dificulta que rescountravo, subretout dins uno asatacion en vers ounte fau garda rimo e ritme. En seguida la Majouralo Peireto Berengier faguè estat di « cousinò » de Mirèio, valènt à dire lis erouïno mai o mens semblablo messo en sceno dins d'obro d'âutris autour de lengo d'o, e citè Margarido de Trucy, Belino de Camelat, Bernadeto de Filadelfo de Gerdo, Licencioso de Boudon-lashermes, Benoita de Germano Waton de Ferry. Soun aloucucion leissè ges de doute, la pus bello erouïno e la mies cantado es Mirèio.

Pièi lou proufessour Enri Moucadel parlè di « noto » de Mirèio escricho pèr Mistral, noto de cop que i'a diferènto segound lis edicion. Aquéli noto soun un couplemen à l'obro de Mistral, subretout fin d'assabenta lou legèire noun prouvençau di riquesse e di particularita de noste païs, de nosto culturo, de nosto lengo.

Enfin la majouralo Mario-Nadalo Dupuis parlè de « la vioulènci e la passioun dins Mirèio ». Dicho forço bèn estruturado ounte presentè li fa tau que soun presenta dins l'obro pèr Mistral ; pièi li persounage, en seguida la descricion de touto la vioulènci countengudo dins lou drame de Mirèio e la passioun que meno li persounage. Fasié remarca en counclusion que Mirèio se pòu legi mant un cop, ié trouban toujour quicon de novèu, es uno obro que se barro pas.

Bello counclusion qu'es autant aquelo dóu coulòqui qu'aquelo de segur, de l'annado Mirèio.

Lou Capoulié Jaque Mouttet gramaciè lis intervenènt e faguè part de soun contentamen de vèire un cop de mai que Mirèio es uno obro pleno de riquesse e que rèston encaro proun de causo à ié descurbi.

De Rocobruno-sus-Argèns

La matinado dóu dissato 5 de desèmbre manquè pas de soulèu, tant pèr la meteò que quouro s'agissè d'inagura 'no « *Plaço dei Felibre* » en presènci de soun Autesso lou Prince Charles de Bourbon des Deux-Sicules, que sa noblo famiho regnè sus lei reiaume de Naplo e dei Douas-Sicilo de 1759 à 1860. Diren sènso mai de façoun que lou Prince es proupietàri d'ûnei tenamen dins lou terraire rocobrunen...

En plen couar dóu quartiè residenciau de La Bouvarié, fouart de cinq milo abitant, lei Felibre auran desenant soun Agora, sa grand plaço de la galanto fouant, bèn à la visto d'abord que se li tèn, cade dissato, un marcat prouvençau.

Après que agon desvela la placo, lei dicho d'usage sichèron largado pèr lou Conse de Rocobruno, Lu Jousse – qu'acetè sènso balança la proupousicien de Mândou Toulon, felibre e iniciare dóu proujèt –, segui pèr Jan-Pau Ollivier, proumier Ajoun, enfant dóu peïs, e enfin pèr la Cigalo dei Mauro que parlè de la Pensado felibrenco e de la plaço dei Felibre dins la soucieta, davans uno bello acampado de mounde, elegi, Rocobrunen e ami.

La ceremounié prenguè dignamen fin emé lou cant de La Coupo repres pèr lei sòci dei group *Lou Cepoun Frejuren, La Rafelenco e La Mióugrano*.

Majourau Pèire Imbert

A Coutigna, La Setenco Fèsto dóu Coudoun

Coutigna es un vilage de "sejour en bastido," qu'a sèmpre practica un tourisme inteligènt.

Au pèd d'uno Roco espetaclouso e tras que pintouresco que ié fai lou mai bèu di decor, sa richesso istourico es preclaro, soun patrimòni architeitourau es di mai chanu, si platano soun multiseclari e ombrejon de poulidi font ounte l'aigo fresco rajo à flot.

Pamens, emé tóuti 'quélis atous que tènon, à Coutigna l'on a bèn coumpres que se dèvon d'èstre de-longo sus la brecado en engimbrant de manifestacion festivo e culturalo de touto meno.

Aqueste vilage d'esperéu bèn atraiènt, es envirouna d'un flame vignarés A.O.C e pèr d'oulivetò que peréu fàn flòri !

Mai, à Coutigna, renouma desempièi l'an pebre, pèr sa pasto de coudoun, li coudouniero acoumençavon de se faire raro.

Es coume acò, que "Le Comité du Coing" espeliguè en 2002.

Aquesto chourmo valènto e bèn meritouso, 'mé l'ajudo dóu municipe, de l'oufice dóu tourisme e dis elegi dóu despartamen capitè tras-que bèn ! Bord qu'an sa proprio servo de coudounié, dins l'estiganço de coungreia 'no coudouniero d'un desenau d'aitaro !

Ougan, pèr la setenco fèsto dóu coudoun (darrié dimenche d'òutobre), qu'acampè ùni 10.000 vesitour ! Lou coumita faguè 'speli : "La Confrérie du Coing" (Vestido, acò parlo soulet, d'uno superbo capo de coulour sauro e verdalo.

Que tras que soulenamèn adoubè chivalié : Lou proumié Conse de Coutigna, Segne Jan-Pèire Veran, peréu president di conse varés, Segne Miquéu Latz, conse de Courèns, president de la Prouvènço verdo.

Jean-Louvis Alena, proumié Conse de Carce, counseié generau dóu cantoun de Coutigna, e, Dono Jòusetò Pons, deputa d'aqueste relarg.

De-pèr-ansin, lou Coudounié vai èstre, osco seguro ! bèn assousta e proumu que-noun-sai !

« *Umble Coudounié, mai paments riche de simbole e d'istòri, estènt que ta "Poumo d'or", adournavo dins l'antiqueta, eilalin à Chipre, un tèmple pre-eleni, te vaqui desenant, glourifica tambèn pèr Coutigna que t'a pres pèr emblèmo e te fèstejo ufanousamen !* »

A l'an que vèn !

Majourau Reinié Raybaud

Oumenage au pouèto ciéutaden Emile Ripert

La vilo de La Ciéutat a rendu oumenage au Majourau Emile Ripert bono-di sa feleno Verounico Ripert e l'assouciacioun Lis Ami d'Emile Ripert. Uno flamo espousicioun s'es tengudo dóu 25 de novèmbre au 6 de desèmbre dins la capello di Penitènt Blu, uno counferènci sus la Reneissènço Prouvençalo fuguè pronounciado pèr lou proufessour Pèire Benedetto, une representacioun de *La Marseillaise* d'E. Ripert fuguè dounado e un councois de pouèsio ourganisa. Gau fai de vèire que li grand felibre tau qu' Emile Ripert s'òublidon pas, Emile Ripert que lou Capoulié Marius Jouveau saludè en éu lou proumié veritable istourian dóu Felibrige.

La Couqueto en dòu

Li felibre de l'escolo marsiheso La Couqueto, fan assaupre la despartido de soun cabiscòu, lou felibre Nourbert Giraud.

Sis oussèqui se debanèron à Souspèu (Aup-Marino) lou divèndre 11 de desèmbre 2009.

La Revisto presènto à La Couqueto si coumplanchò entristesido.

LIBRARIÉ

Anthologie des Troubadours de la Haute-Loire

Los trobadors testimònian de la glòria de nòstra cultura autres còps, als sègles XII e XIII. Atanben l'edat mejana literària occitana es plan presenta dins l'òbra de Frederic Mistral, l'alandaire màger de la renaissença felibrenca, coma o desplegava Jacme de Caluwé dins un libre parescut en 1974*.

L'Antologia dels Trobadors del Léger-Nalt de Rogièr Teulat resulta del projècte reflechit de durbir un domeni del patrimonè illustre mas dels còps un pauc reservat als especialistas. Lo libre es comòde : textes e traduccion en regard, presentacion clara, nòtas e comentaris en francés, taulas e indèx, tot vòl metre aisidament lo contengut a la portada del grand public e dels escolaris.

Dins aquel obratge, la fòrça de Pèire Cardenal, trobador de primièr rang universalament conegut, es figurada pel nombre de poèmas que lo representan : 10. Les autres trobadors estudiats son Garin le Brun, Guilhèm de Saint-Didièr, Ponç de Capdòlh, Perdigon, Gaucerant de Saint-Didièr. Dos suplementes concernisson Ponç de Montlaur e la Cort del Puèi. La trobadoiritz Na Castelosa se restaca tanben a l'airal

gavalde de Léger-Nalt per çò que a viscut sa vida d'esposa dins lo castèl de Mairona (comuna de Desges) mas, en considerar sa joinesa cantalesa dins lo Castèl d'Òze (comuna de Senezergues), l'autor l'a ja plaçada dins sa precedenta *Antologia dels Trobadors del Cantal*. En fach, aquelas doas antologias seran completadas per una tresena, la del Puèi de Domat, e la trilogia cobrirà naturalament l'espandi auvernhat.

Otra son intencion popularisaira, l'Antologia dels Trobadors del Léger-Nalt innòva en tractar los poètas de la franja altiligeriana èst. Se tròba en efècte que, dins un espaci entre Auvèrnha, Vivarés, Delfinat, i aviá ajut dels trobadors, mens coneguts uèi dels letrats. Una altra noveltat es dins lo biais de situar los autors dins lor enrodejament geografic e istoric, d'establir lo rapòrt amb las familhas feudalas, la cort del Puèi. Certanas pèças son bravament interessantas per l'istòria literària. Aital, l'*Ensenhament a la dòmna* de Garin le Brun nos mòstra coma se viviá cada jorn la cortesia. *Lo vergièr d'Amor* de Guilhèm de Sant-Didièr es lo subjècte del *Roman de la Ròsa* 50 ans a l'avança ! Nòstres aujòls èran de primadièrs.

L'espaci composit del Léger-Nalt, integrat a l'actuala region Auvèrnha, referís a mai d'una província istorica, Auvèrnha (Briude), Velai, Gavaudan e quasi lo quite Forez. En modèrne, Rogièr Teulat prend las limitas regionalas e departementalas presentas coma encastre de son estudi, çò ditz per çò que correspondon a la vida efectiva de las gents. Benlèu una tala causida parla plan tanben a las autoritats responsablas : aquela antologia, publicada pel *Convise*, es ajudada per la Region Auvèrnha e los Conselhs generals de Cantal e de Léger-Nalt.

* *Le moyen âge littéraire occitan dans l'œuvre de Frédéric Mistral* per Jacques de Caluwé (edicions Nizet 1974)

**Anthologie des Troubadours de la Haute-Loire*, per Roger Teulat (octòbre de 2009). Illustracions de cobèrta Miquèl Poignet e Bernadeta Faucher. Edicions *Lo Convise*, 9 plaça de la Patz 15012 Orllac (Aurillac) cedex. 208 paginas. Prètz : 18 € (+ pòrt 3 €)

Majoral Nadal Lafon

Un diciounàri d'ancian auvergnat

Aquéu diciounàri fuguè establí en se foundant sus de vièi manuscrich autenti dis amenistracioun consulari, segnourialo e religiouso de Nauto-Auvergno (Païs de Sant-Flour e Mauriac), entre 1340 e 1540.

Aperaqüi 7000 intrado e 12.000 definicioun, que nombrous soun li mot e espressioun qu'avien desapareigu en plen e soun dounc tourna descubert pèr reprene vido...

Uno bello countribucioun à la couneissènço de la lengo auvergnato en particulié e de la lengo d'O, en generau !

L'autour, Felip Olivier, publico soun travai is edicioun Max Niemeyer à Tübingen (ISBN 978-3-484-52349-4).

Majouralo Peireto Berengier

Lou coudounié en pouèsio

En Prouvènço la pasto de coudoun es quasimen un plat tradiciounau. Mai pèr li pouèto, lou coudounié e soun fru podon èstre sorgènt d'inspiracioun. Un recuei vèn d'espeli que nous conto tout ce que toco au coudounié. Soun autour es noste bèu Majourau Reinié Raybaud. Versifica em' un gàubi de trio, lou pouèto nous conto l'istòri dóu coudounié e nous fai part de si recerco d'un biais naturau que sèmblo veni eisa souto sa plumo.

Poudèn rèn que vous recoumanda de vous proucura e de legi aquéu librihoun que de segur vous aprendra de mouloun de causo e vous encantara pèr sa musico e si vers bèn gaubeja. En fâci di vers prouvençau troubarés uno asatacioun en francés.

« lou coudounié » pèr Reinié Raybaud - edicioun à comte d'autour - 40 pajo en 15 x 21cm. - pres : 6 € mandadis coumpres - De coumanda em'un chèque à soun ordre à l'autour : lou grand jas – Rte du château – 83470 Seillons source d'Argens

Crècho e santoun

Santoun e crècho, en Prouvènço, soun de causo talamen tradiciounalo, talamen dins nosto vido vidanto, que i'a pas vertadieramen uno epoco de l'annado pèr n'en parla.

Un nouvèl oubrage vèn d'espeli e nous apren forço causo nouvello sus aquéu sujet.

L'autour a basti soun libre emé d'itinerari que nous menon dins li diferènt país de Prouvènço. De vilo en vilage, de glèiso en abadié, en museon, en couleicioun particuliero, l'autour nous fai descubi li tresor di santoun e di crècho. Di ribo dóu Rose au país varés nous meno vèire de vertadiéri meraviho. Tout es bèn doucumenta, bèn explica emé de quantita de foutougrafio e de mapo.

Manqués pas aquéu libre, un vertadié « tresor », èi magnifi e countentara tant li curious que lis amateur de vertadiéri tradicioun

« Tresors des crèches et santons de Provence » pèr Françoise Delesty - edicioun Etudes et communications editions - 190 pajo en 22 x 26 cm. - Pres 27 € + fres de mandadis - en libraié, o de coumanda à l'editour : Esparon 30120 Le Vigan – tel 04 67 81 52 67

Mistral e l'Americo

Mirèio un cop espelido en 1859, autant lèu de reviraduro pareiguèron, en anglés, en catalan en particulié.

Li reviraduro angleso s'espandiguèron un pau d'en pertout dins lou mounde, entre autre is Estat-uni.

Dins li mitan literari, Mistral dins rèu de tèms aguè proun de renoumado emai dins d'àutri mitan estènt que de prouvençau establi is Estat-uni se tenien au courrènt de tout ce que se passavo au nostre e èron proun fièr de vèire que sa lengo meiralo avié proudu un cap d'obro.

Acò menè un di presidènt de l'epoco, Teoudor Roosevelt à s'interessa à Mirèio emai à soun autour ... enjusqu'à establi uno courrespoundènci.

Roosevelt qu'èro bèn luen d'èstre un teinoucrate, s'afeciounè pèr Mistral e sis idèio. Dins lou mounde culturau, aquéu dis inteleituau troubèron forço pensado procho di siéuno : estacamen à la terro dis àvi ; respèt e pratico di tradicioun, de la lengo populari, di vertu famihalo e religiooso ; idèio de decentralisacioun, d'ourganisacioun regiounalo e federalo.

D'american despièi Mistral enjusqu'aro noun soucamen se soun interessa à Mistral e à soun obro, l'an fa counèisse e, à l'ouro d'aro, fan toujours soun proun pèr lou faire counèisse e aprecia.

Troubarés tout acò dins un bon librihoun escrit pèr Segne e Dono Payet que vènon tout just de publica. Gaire carrivènd, aquéu libre vous adura pamens forço entre-signe sus uno facièto gaire couneigudo de Mistral.

« Mistral et les Etats-unis d'Amérique » pèr Maurice et Suzanne Payet - Edicioun Espace culture et tourisme eyraguais - 30 pajo en 21 x 29, 7 cm. enlusi de reprodusioun de doucumen e fotò - Pres : 6,5 € - De paga em' un chèque à l'ordre de CREDDO - De coumanda à CREDDO – 12 Av. A. Chabaud - 13690 Graveson

L'istòri de Manosco pintado

Souvènt l'istòri d'uno vilo es escricho e poudès tout saupre despièi lis ourigino fin qu'à nòsti jour. Pus raramen se pòu dessina e pinta coume un paisage di milo facièto. Es ansin qu'un pintre e dessinatour, felibre en mai d'acò, amouros de soun país e de sa lengo contè l'istòri de Manosco. Lé disien Louis Denis-Valverane.

Despièi l'antiqueta liuenchenco fin qu'à nòsti jour, en 32 eigarello nous mostro d'episòdi marcant de l'istòri de sa vilo, de Manosco. Pèr acoumpagna aquéli dessin, Nicolo Jumel, Martin Motte, de felibre dóu Rode Osco Manosco, an escri de tèste qu'esplicon cado pinturo, que baion vido is episòdi pinta : *Sextius Calvinus à Manosco, la legèndo de N-Damo de Romigier, la rèino Jano à Manosco, Coume Manosco prengué l'escais-noum de « la pudico », lou terro-tremo de 1708, l'aclapamen dóu castèu dis espitalié, l'inaguracioun dóu canau de Manosco, l'amountagnage, un proumié pedestau à Mistral ... pièi un segound ! ... poudèn pas tout cita.* Mai vous recoumandan lou libre, superbamen enlusi pèr Denis-Valverane.

Ansin li manousquin an fa bello obro e, an vougu la plaça demié li fèsto e manifestacioun celebrant l'espelido de Mirèio, an bèn fa ! Aquelo publicacioun s'endevèn bèn emé lis àutri celebracioun en l'ounour de Mirèio, de noste país, de nosto cultivo.

Coume èi d'usage disèn : Osco, Manosco !

« Entre histoire et mémoire » tèste de Nicole Jumel, Martin Motte, e de felibre manousquin ; reprodusioun dis eigarello de Louis Denis-Valverane - Edicioun : Rode Osco Manosco - 80 pajo en 24,5 x 37 cm. - Pres 30 €, mandadis coumpres - De paga em' un chèque à l'ordre de Rode Osco Manosco - De coumanda à : Rode Osco Manosco - maison des associations - Bd du temps perdu - 04100 Manosque

L'ensignamen di lengo regiounalo

L'an passa, à la fin d'outobre, li representant de la FLAREP an ourganisa soun 22en coulòqui à Sant Afri. Pèr l'oucasionioun èron presènt de mounde de l'educacioun naciounalo, d'elegi, de representant sendicau e dis associacioun d'enseignant emai de parènt d'escoulan.

Tant elegi que representant prenguèron la paraulo, chascun baiant un pau soun poun de visto sus l'ensignamen di lengo regiounalo dins noste país que se n'en trufo proun !

l'aguè subretout un coulòqui sus lou tèmo « *Li lengo regiounalo à l'escolo publico, passo-port pèr uno soucieta pluri-lengo* ». Prenguèron la paraulo à-n-aquéu sujèt : Segne Miquèu Alessio de la DGLF : « *li lengo de França dins la soucieta d'aro* » ; Danis Paget de l'istitut de recerco de la FSU : « *Escolo e aliuenchamen culturau* » ; Felipe Martel proufessour à l'Universitat de Mount-pellié : « *l'escolo e li lengo regiounalo, lou retour* » ; Bernat Py : « *li camin devers lou pluri-lenguisme, coume se garda dis empache* » ; J-Mario Woehrling, juristo : « *li nouvèu dispousitiéu d'ensignamen di lengo regiounalo e lou dre* »

En seguïdo se faguè d'evaluacioun sus l'ensignamen di lengo regiounalo à l'ouro d'aro ; enfin cado regioun de l'Alsaço i País d'o, de la Bretagno à la Catalougno, parlè de l'ensignamen de sa lengo au siéu, coumpresso la Reünionioun.

Tóuti lis aloucucioun e presso de paraulo d'aquéu coulòqui vènon d'èstre recampa e publica pèr la FLAREP souto la direicioun de Dono Mario-Jano Verny ; à l'ouro que l'ensignamen de nòsti lengo e sa plaço dins nosto soucieta ócupon proun lis esperit, avès interès à legi tout acò.

« Les langues régionales à l'école publique » - Edita pèr lou CREO-Lengadò e la FELCO - 220 pajo en 15 x 21 cm. enlusi de fotò presso dóu tèms dóu coulòqui - Pres : 15 € mandadis coumpres - De paga em'un chèque à l'ordre de CREO-Lengadòc - De coumanda à : CREO-Lengadòc - CRDP - allée de la citadelle - 34064 Montpellier Cedex 2

Tango en Roergue

Sèrgi Gairal, nascut a Castras en 1948, a deja publicat mant unes romans. En Roergue descobriguèt l'istòria d'aqueles roergasses menats per Clamenç Cabanetas qu'emigrèron en Argentina a la fin del sègle 19enc e fondèron la vila de Pigüé. Aital nasquèt *Delà la mar* que l'autor publiquèt en 2004.

Uèi nos propausa aqueste roman bilingüe, tornamai a caval entre dos païses, entre dos continents, mas una istòria actuala. L'erïna, una jove orfanèla argentina, vòl pas essèr l'enfant de degun, sens passat, sens identitat. Se maina de cercar non solament sas originas pus lunhanas. I a tròp de mistèris dins sa vida e dins l'istòria de la familha. Aquela cerca apassionada, plena d'eveniments e de suspresas de tota mena, va cambvirar sa vida.

« Tango d'estiu en Roergue » per Sèrgi Gairal - edicion Grelh roergàs - 210 paginas en 15 x 21 cm. - pres : 20 € mandadis compres - de pagar a Grelh roergàs - de comandar a : Grelh roergàs - 1, rue G. Sand ; Bel air III ; 12850 Onet le château - tel : 05 65 42 24 73

Rire en Olt

En Olt coume aiours, mau-grat la crisi, li gènt sabon encaro prene lou tèms pèr counta d'istòri que fan passa de bon moumen. Pèire Brayac, neïssu en país d'Olt, pièi aliuencha de tèms dóu país natau, un cop revengu au siéu a retrouba sa lengo vertadiero e li raconte sabourous de soun país.

Nous n'en baïo un bèu recuei que, de segur, à fur e mesuro que li legirés vous faran siegue veni un risoulet i brego, siegu vous faran vous escacalassa.

Emai d'uni counsidèron qu'aque'li raconte soun pas de grandò valour literàri, soun pamens l'imege fort d'un biais de vieure, d'uno culturo pouplàri que trop souvèn regretan sa disparicioun. Ah ! ounte soun passado li vihado d'antan quouro chascun countavo la siéuno ... !

« Racontes risoliers d'Olt » pèr Pèire Brayac - edicion Grelh roergàs - 170 pajo en 15 x 21 cm. - pres : 20 € mandadis compres - de pagar a Grelh roergàs - de comandar a : Grelh roergàs - 1, rue G. Sand ; Bel air III ; 12850 Onet le château - tel : 05 65 42 24 73

En 1859, li letro reçaupudo pèr Mistral

Mirèio aguènt espeli en 1859, autant lèu li journau, li revisto parlèron de l'obro, encaro mai après la parucioun dóu 40en entretèn de literaturo de Lamartine.

D'en pertout de mounde legiguèron Mirèio, e escriguèron soun plesi, soun amiracioun à Mistral.

Lou prouffessour Enri Moucadel a furna dins la courespoudènci de Mistral toucant l'escrituro e la parucioun de Mirèio. A fa obro de beniditin, a furna dins lis armari e destousca touto meno de letro forço interessanto, letro d'ami, de couneissènço, de simple amiratour.

Tout acò fai uno bello soumo, e finalamen un bèu libre que n'en dis long sus l'esperit dóu tèms à respèt de Mistral e à respèt de soun obro la mai couneigudo.

« Dans la boîte aux lettres de l'auteur de Mirèio – lettres reçues en 1859 par Frédéric Mistral » - presenta e coumenta pèr Enri Moucadel - edicioun à comte d'autour - 230 pajo en 15 x 21 cm. emé reprodusioun d'uni doucumen. - Pres 18 € mandadis compres - De paga em' un chèque à l'ordre de M. Henri Moucadel - De coumanda à : M. Henri Moucadel - quartier des tamarisses – 13910 Maillane

Raconte marin

Se lou couneissès un pau, sias pas estouna que siegue esta marin e meme capitani, perdoun, coumandant ! de batèu, n'a touto la mino e vous lou figuras voulountié emé la casqueto marino e tant se pòu lou cachimbau entre li dènt. A la debuto fuguè simplamen ouficié radiò sus li navire de coumèrci, pièi devenguè capitani de long cours, sus de batèu de cargo. Soun port d'estaco èro Marsiho, mai a courregu sus « li sèt mar », dóu Liban au Cameroun, de Libio en Oulando, de l'URSS fin qu'à Chicagò. Mai qu'acò, aqueu coumandant es esta lou proumié à mena un batèu fluviò-maritime sus lou Rose ...

D'aquelo longo vido de navigacioun n'a serva de mouloun d'aneidoto, de raconte. Nous n'en baio quauquis un dins un libre que fai proun pantaia d'aventuro e de ribage luenchen. S'amas li viage, meme dins un fautuei, prenès lou libre entre li man, lou leissarés qu'un cop acaba emé lis iue dins lou vuege e l'esperit dins li sounges.

Em'acò vous avisarés que l'autour manejo tras que bèn nosto lengo, saup trouba li mot juste, lis espression e lis imege necite, e pamens lou prouvençau ... es pas sa lengo meiralo !

« D'una mar l'autra » pèr Jan Saubrement - 190 pajo en 13,5 x 18 cm. - pres 12,5 € - De paga em'un chèque à l'ordre de IDECO - De coumanda à IDECO – BP 40006 - 81700 Puylaurens

Humilis de Pourriero

Humilis fuguè l'escais-noum que se dounè Germain Nouveau, nascu au pèd dóu Mount-Ventùri, à Pourriero.

Germain Nouveau estènt jouvènt, pouèto, « mountè » à Paris ounte menè vido proun agourrinido. Fuguè coumpan de Verlaine emai de Rimbaud. Escriguè de pouesio di bello, pièi li fiò de la jouinesso amoussa, revenguè dins soun vilage de Pourriero e visquè quasimen en mendicant.

L'a pamens de gènt afeciouna pèr l'obro de grandò qualita d'aqueu pouèto. Oh, pas de prouvençau, sarié trop bèu !

Noun, un group de gènt passiouna, mena en particulié pèr un avoucat de Liège en Bèugico.

An deja publica d'estudi sus Germain Nouveau, en particulié un libre de referènci bibliougrafico en 2005.

Vuei, publicon un libre ounte soun caupu li proumié vers de Germain Nouveau. Un libre forço interessant que nous mostro un pouèto de grandò qualita, de l'inspiracioun requisto. Uno ispiracioun que pouso souvènt dins soun país e ce que vèi dins sa vido vidanto. Lé troubarés meme uno vièio cansoun tradicionalo noutado pèr Damase Arbaud dins soun recuei de cant populàri.

Se voulès counèisse mies aquéu grand pouèto que fuguè Germain Nouveau vous counseian mai-que-mai aquelo leituero. l'a un pichot proublèmo èi que lou libre estènt edita en Bèugico, li fres de mandadis soun proun gros.

« Germain Nouveau - quelques premiers vers » - edicioun Société de Découragement de l'escrime - 230 pajo en 17 x 22,5 cm. enlusi de reprouducioun de doucumen d'epoco. - Tira à 500 eisemplàri, tóuti li libre soun numerouta - Pres 12 € + 9 € de mandadis - De coumanda à : M. Jean-Philippe De Wind - 14 rue du parlement - 4020 Liège – Belgique - o encaro pèr internet à : premiersversgn@yahoo.fr

Endacòm mai/Ailleurs

Es lo titre del novel libre de poèmas de Brigitte Miremont, (pichona filha del majoral Miremont), que ven d'estre coeditat per Novelum e la Manutença Guyenne Peiregòrd del Felibrige amb l'ajuda del Conselh Regional d'Aquitània.

Brigita Miremont es nascuda en 1947 a Temniac a costat de Sarlat. Son enfància es estada banhada per la lenga d'òc. Es naturalament qu'es venguda a l'escritura. Son de poèmas plens de sensibilitat, de momentons de vida vidanta, un endacòm mai enrasigat dins la realitat e son imaginario. Una lenga plan rica.

Son prumièr recueilh *Mel o Citron* editat en 2003 a obtengut en 2007 lo segond prèmi al juòcs florals setenals. Endacòm mai/Ailleurs a obtengut en 2009 la medalha d'argent de Florian als jòcs florals de Scèus.

Es una edicion bilingua occitan – francés amb de las fotos de Francis Lasfargue qu'es prepausada al pretz de 11 € mai còst de pòrt. Es benleu una idèia de present

Podetz vos lo procurar al seti de la Manutença Guiana Peiregòrd 26 carriera/rue Ambroise Paré 24100 Bergerac/Brageirac o del Bornat 13 rue Kléber 24000 Périgueux. Rensenhament tel: 09 65 14 85 25 / 05 53 07 12 12

Inne e cant identitàri

Un libre vèn de parèisse que prepauso l'estùdi d'uno chausido di cant estaca à de país sitüi en dessouto de la Lèiro : Lengadò, Prouvènço, Limousin, Auvergno o Gascougnò ... De segur l'identita que recampo aquéli region i'es mesclado à d'autro, vesino de terraire e de culturo : catalano, corso, basco ... D'un autre las, soun presso en comte lis influènci di país de dela li terme doumaci li coumentàri sus lis inne óficiu de país coume : Andoro, Balearo, Aragoun, Asturiò emai Piemount d'Itàli ... dins l'oubrage troubarés li tèste di cant dins sa lengo d'ourigino, si reviraduro en francés, emai de coumentàri sus li plan istouri, culturau e literàri.

Perqué trata un sujèt ansin ? A l'ouro d'aro sèmblo que tout meno à-n-uno meiuoro counèissènço di culturo regiounalo e de sis « óutis » simbouli : la decentralisacioun a fa de bono obro dins l'Unioun Éuropeuco, en Itàli coume en Espagno, (pèr la Franço, fau espera, toujours espera !), la recounèissènço di diversita culturalo devèn un principe republican. Li media tant coume lou tourisme baion d'envanc e popularison aquéu fenoumène.

Dins aquelo pountanado, counvèn de remettre en valour li cant que l'istòri di pople e di coumunauta, estènt que sarron dins éli uno part majo de soun esperiènci de toujours emai si biais propre d'ajougne l'universau. Aquélis inne e cant identitàri soun classa segound si carateristico principalo.

L'autour, la felibresso Martino Boudet, es proufessour agregado de letro mouderno, fai de fourmacion i sciènci umano e soucialo, à l'óucasioun baio de counferènci, publico peréu d'article dins de revisto coume Linha Imaginot o Sauvons la recherche.

De saupre que la prefàci es estado escricho pèr lou Majourau Jan-Marc Courbet.

« Les Hymnes & chants identitaires du grand sud » pèr Martine Boudet - 220 pajo en 16 x 22,5 cm. - Pres 16 € mandadis coumpres. - De paga em'un chèque à l'ordre de IDECO - De coumanda à IDECO – BP 40006 - 81700 Puy-laurens

Un diciounàri ouriginau

Ouriginau à diferènt poun de visto. Es un diciounàri enjusqu'aro descouneigu ; es subretout un diciounàri d'expressioun, de prouvérbis, de dire basti sus aperiçai 3 000 intrado.

Descouneigu, aquéu diciounàri es esta descubert i'a soucamen quàuquis an dins un granié. Èro un gros manuscri, escri à la plumo emé grand suen, que datavo de la segoundo mita dóu siècle dès-e-nouven.

Un « amateur » es esta interessa pèr aquéu grand obro, la legiguè d'un iue à la debuto, pièi de dous ! e se diguè que i'avié aqui quicon que s'ameriatavo mai que de penequeja dins un granié !

Alor coumencè un trabaï di gros : pica tout acò sus un ourdinatour, lou verifica d'un biais menimous.

Mai à fur e mesuro que s'avançavo l'obro, li questioun se multiplicavon, de mounte sourtien lis expressioun, qu'nti èron li sourso de l'autour, qu'nt' èron si couneissènço teourico de la lengo, coume vai qu'escrivé un cop d'un biais, un cop d'un autre li mémi mot ...

Alor l'ome que s'èro afeciouna entrepenguè de recerco dins li biblioutèco, legiguè e espeluquè d'obro en prouvençau di siècle dès-e-seten, dès-e-vuechen ...

E d'à cha pau lou lume se fasié, e l'autour e soun obro prenien que mai d'impourtanço.

Vuei lou diciounàri es pareigu. Soun autour Camihe Moirenc, d'Ate, trobo uno renoumado que i'avié belèu jamai pensa. « L'amateur », lou felibre Jan-Miquèu Jausseran se revèle èstre un grand descurbèire, es devengu un saberu de nosto lengo. En mai dóu diciounàri nous baïo li resulto de si recerco, lis explicacioun à-n-un mouloun de questioun que pòu se pausa lou legèire.

De segur anas croumpa aquéu diciounàri, avans que de lou renja, gardas lou proche de vous pendènt un brave moumen, tèms en tèms legissès n'en quàuqui pajo, sabouras li vièis expressioun destouscado e menimousamen renjado pèr Camihe Moirenc, vous regalarés e endrudirés vosto couneissènço de la lengo nosto.

Enfin sarés pas deçaupu que, pèr lou pres, aurés un libre superbe, courdura-pega, religa 'mé suen en cartoun fort tela, un trabaï de bello qualita doumaci l'ajudo precioso de la DGLF.

« Dictionnaire provençal-français de Camille Moirenc » establi pèr Jean-Michel Jausseran, prefaci d'Emanuèu Desiles - edicioun Equinoxe - 560 pajo en 17 x 24,5 cm. - pres 45 € - en librarié

Glandage-Moskwa 4 I

Han Scook es oulandés de neissènço, mai un jour es vengu planta caviho à Diéuloufet, en Droumo. Pièi, finalamen après mai de trento an pasa aqui es rintra dins si País-bas. A Diéuloufet avié apres la lengo, s'èro afeciouna pèr elo au mens de n'en faire quasimen sa segoundo lengo.

Belèu pèr garda un liame estré emé soun país d'adúcioun vèn d'escrèure e publica un rouman.

Conto la vido d'un ome qu'avié quita soun vilage meirenau, qu'avié fa la gueero de 40 sus lou front rússi, e qu'en 1985, estènt revengu dins soun vilage, mourriguè, belèu assassina ?

Coume vai qu'avié leissa soun vilage natau ? De qu'èro estado sa vido ? Un journau, qu'a tengu uno grosso part de sa vido, nous ajudo à coumprene bèn de causo.

Es uno istòri proun iniciatico, poulitico, uno istòri de sang, de coumbat, de lagremo. Mai es peréu uno istòri d'amour e d'espèr d'un ome qu'es ana bèn luen e d'uno femo qu'a radu em'eu !

Han Schook a escri aqui un bèu rouman plen de treboulèri e de bèu sentimen. L'a escri en daufinen, dins la lengo de soun país d'adúcioun e poudèn que se clina davans sa reüssido e sa mestriso de la lengo.

« Glandage – Moskwa 4 I » pèr Han Schook - edicioun Lo Pitron (bi-lengo oc/francés) - 130 pajo en 15 x 21 cm. - Pres 23 € mandadis coumpres - De paga em'un chèque à l'ordre de Han Schook - De coumanda à : Han Schook - Maanzaaderf 12 - 1112JM Diemen - Pays-Bas

Deodat de Severac, musician felibre

Vaqui un gros estúdi que vèn d'espeli. Se prepauso de nous baïa d'entre-signe sus li relacioun di felibre emé la musico, emé li musician.

L'autour fai remarca que tre l'espelisoun dóu Felibrige, li felibre se soun interessa à la cansoun populàri, en particulié 'mé l'edicioun di Nouvè de Saboly, emé la respelido di cansoun populàri tradiciounalo.

l'aguè pièi l'asatacion de Mirèio à l'oupera pèr Gounod e l'interès d'àutri musician is obro de mistral coume Marechal, Emmanuel o Widor.

l'a agu pièi de musician que soun esta felibre o dins la draio felibrenco de s'ispira di tradicioun, di us ancian, de la cultura populàri pèr crea d'obro nouvello. Lou musician felibre Deodat de Severac (1872-1921) n'es lou maje eisèmple. D'autre coume Vincèn d'Indy, Carle Bordes, Jòusè Canteloube marcharan dins aquéli piado.

Touto aquel estùdi èi caupu dins un oubrage que Segne Jan-Bernat Cahours d'Aspry vèn de tourna-publica, soun « Frederic Mistral et Deodat de Severac », coumpletamen revist e ... aumenta.

Vous engajan à legi aquelo istòri gaire couneigudo, ié troubarés en particuié lou detai de l'istòri musicalo de Mirèio e di diferènti versioun jougado e asatado despièi l'obro que coumpausè Gounod.

De saupre encaro que lou Majourau Jan Fourié a escri la prefàci d'aquelo obro.

« Frederic Mistral e Deodat de Severac – le Felibrige et la musique » pèr J-B. Cahours d'Aspry - edicioun : le Monde de l'art et des lettres - 140 pajo en 21 x 29, 7 cm. enlusi de reproducioun de fotò - Pres 25 € mandadis coumpres - De paga em' un chèque à l'ordre de : Le monde de l'art et des lettres - De coumanda à : Le monde de l'art et des lettres - 15 rue Saint-Gilles - 75003 Paris

Avèn óublida ! :

Dins lou darrié numerò, à la fin de l'article de presentacion dóu bèl estùdi dóu Majourau Zefir Bosc :

« Promenade en vallée d'Olt, de Saint-Laurent-d'Olt à Livinhac en Rouergue, en cartes postales anciennes », avèn óublida de vous baia lis entre-signè « teini » ; adounc es un libre que comto : 120 p en 20 x 27 cm. - pres : 22 € mandadis coumpres - de paga em' un chèque à l'ordre de l'autour - de coumanda à : M. Zefir Bosc - Le Bòsc Nalt - 12140 Espeyrac

Publica tourna-mai

Nous es esta fa remarca que dins lou darrié numerò lis article immediatamen çai-souto èron estampa mai que pichot e de legido dificilo, i'a ges agu de marrido voulounta de la part de la redacioun, mai uno marrido façoun de noste estampaire, adounc vous tourna-baian aquéli dous article.

Après discutido, lou Counsistòri acampa lou 30 de mai 2009 a decida de publica li dous tèste seguènt toucant lou libre « Félibrige et religions » :

« Felibrige et religions » èro lou titre dóu coulòqui ourganisa pèr lou CEHRM (Centre D'Etudes d'Histoire Religieuse Méridionale) à Sant Miquéu de Ferigoulet, l'an passa, souto la beilié de Regis Bertrand. En seguida, lis edicioun La Thune, de Marsiho, vènon de publica un bèl oubrage que ié caup li coumunicacion di vue participant (Regis Bertrand, Patric Cabanel, Pèire Causse e Pau Nougier, Doumenge Javel, Rougié Klotz, Pèire Pasquini e Roumié Venture).

Regis Bertrand dins sa presentacion « *Fe en la lengo e fe en Diéu* » mostro li liame estrech entre lou Felibrige, si toco, li cresènço, la mantenènço di tradicioun e lis idèio religiouso di felibre.

Dins uno proumièro partido soun presenta li liame entre lou Felibrige e li diferènti religioùn. Li Jusiòu dóu Coumtat e Armand Lunèu, li Jusiòu au Museon arlaten e dins lou TDF, li proutestant (que parlon francés) e li catouli (que predicon en prouvençau), particion que se retrobo entre Felibrige rouge e Felibrige blanc. Uno figuro impourtanto rèsto lou "capelan-felibre" representa mai-que-mai pèr l'abat Leoun Spariat.

La lengo prouvençalo à la glèiso èro uno di toco dóu Felibrige pèr touca lou mai de mounde e rèndre à la lengo sa noutourieta e sa noublesso. Es Mounsegne Mazonod (lou sant evèsque de Marsiho) que lou proumié vouguè empura li predicacion en prouvençau pèr uno meiuoro coumprenesoun di crestian. Ero la missioun dis Oublat de Mario Inmaculado. Lou canounge Giraud, segur que faguè lou mai de literaturo religiouso dins nosto lengo en multiplicant li grand panegeri e li sermoun.

A l'ouro d'aro se poudèn dire la messo dins nosto lengo lou devèn à Vatican II e à la coumessioun dóu Felibrige que se groupè à revira lou missau pièi lou leiciounàri. Vueti poudèn apoundre tout lou Nouvèu Testamen.

Li felibre voulien que la lengo se veguèsse e multipliquèron lis epigrafo (sus li glèiso, sus li toumbèu e la plus bello sus la crous amount de Ventùri (la *Sainte-Victoire* di franchimand). Mai lou Felibrige s'embarrè un pau trop dins la mantenènço pèr pas dire dins l'envencioun di tradicioun. Mai que de manteni ço que vivié, de felibre vouguèron faire renaïsse, remettre à la modo de tradicioun religiouso o pagano que retrouba dins la significacioun dounado en de danso, dins l'esplicacioun de crestianisacioun de rite pagan (ço qu'es pas toujours segur), etc. E la vido memo dóu Felibrige emé la legèndo de sa foundacioun, si rite santestelen e sa coumpousicioun ierarchisado toco/toucavo souvènt au misticisme.

Mai es pèr Calèndo que la religioun prèn lou pas meme encò di noun cresènt e di noun felibre... Calèndo en Prouvènço se desseparo pas di santoun, di cantico de Nouvè, di pastouralo, di pastrage reinventa, di messo de miejo-niue e dis óufrendo, sènso óublida li "trege dessèrt", aquelo tradicioun que n'es pas uno e fuguè ententado au siècle XX, sènso que Mistral l'aguèsse couneigudo...

Un oubrage saberu, coumplèt e serious pèr quàsi tóuti lis article. Un oubrage que toco cadun de nautre e esplico souvènt lou perqué di causo dins l'istòri felibrenco.

Majouralo Peireto Berengier

Vèn de parèisse is edicioun La Thune à Marsiho un libre qu'a pèr titre *Félibrige & Religions*. L'iniciativo n'en revèn au *Centre d'Etudes d'Histoire Religieuse Méridionale* em'à soun baile Regis Bertrand, proufessour emerite à l'Universita de z-Ais. Lou libre se voulié moustra la varieta di raport entre lou felibrige e li religioun – lis entencioun èron pas marrido – e li que relevèron lou mies l'escoumesso soun à noste veaire Rougié Klotz, Douminique Javel, Pèire Pasquini, Pèire Causse e Pau Nougier qu'avèn dounc tóuti retrouba emé bonur dins la tiero di countributour à l'oubrage : Rougié Klotz parlant belamen de « Mistral et les Juifs en Provence » au travès de la bono part que lou Maïanen faguè i Jusiòu dins soun Tresor dóu Felibrige em'au Museon Arlaten ; Dominique Javel reprenènt majamen sa tèsi em'un article sus « lou prouvençau en cadiero » e la presso religiouso en prouvençau. La persounalita e l'obro dóu Canounge Grimaud que nous presènto Pèire Pasquini coustituis un bon eisèmple de ço qu'a pouscu èstre, avans la proumiero guerrou, lou prouvençau en cadiero. Quant à l'article dóu R.P. Pèire Causse e Pau Nougier, a lou merite de nous faire lou dedu dóu gros e eicelènt travai de reviraduro que se faguè en seguido de Vatican II à l'entour dóu regreta Pèire Causse e qu'a vuei abouti. Diren pas la memo causo dis àutri countribucioun que, meme s'an de bon, s'ameriton pas mau d'óusservacioun. Vite vite, à la lèsto, que la plaço nous manco...

Evoucant la persounalita de Pèire Devoluy, l'article de Patric Cabanel poudié que nous tira l'iue tout coume, pèr de resoun diferènto, l'article sus l'abat Spariat d'Aubert Giraud. Dins l'un coume dins l'autre dis article, i'avèn retrouba de representacioun un pau facilo de noste mouvamen emai, ço qu'es autant regretous, d'acóurchi mau-vengu em'uno tendènci à la generalisacioun : « *Blanc est le Félibrige, un blanc de Provence : celui du catholicisme, pour ne pas dire du maurrassisme* ». (p. 55) « *Le Félibrige provençal était trop catholique pour séduire les protestants du Midi* ». (p. 76) nous dis Cabanel. Benurous aquéu que poudra un jour dire coume fuguè lou Felibrige quand sabèn sa diversita, e meme en Prouvènço ! Sènso parla de quauquis errorrou groussiero d'ordre biougrafi à prepaus de Devoluy, que l'autour aurié pouscu se n'en passa... « *Son échec à la direction du félibrige, en 1909, s'est joué sur des clivages largement politico-religieux* » (p. 74). Esperan de Cabanel uno demoustracioun. Toucant l'abat Spariat, Giraud a, me sèmblo, pres la facileta de n'en faire lou « tipe dóu capelan-felibre ». *Ab uno disce omnes*, certo ; mai acò a de limito. Crese pas qu'un abat de Terris o un Savié de Fourvières o, plus proche de nautre, un Canounge Salvat o un Mounseignour Barthe (que finiguè coume evesque) posquon retraire au « tipe » vite fa dóu capelan-felibre que nous prepauson eici. Noutaren pièi la counfusioun entre Felibrige e... Felibre. Dire que Mistral « *choisit d'intégrer les cérémonies religieuses dans la vie officielle du Félibrige* » (p. 77) me sèmblo pas founda, quand sabèn qu'es en 1910 à la Santo-Estello de Perpignan que fuguè dicho la proumiero messo au cours d'un acamp óuficiau dóu Felibrige, ço que, à l'epoco, l'óupousicioun à Valèri Bernard, alor capoulié, manquè pas de denuncia.

Mistral i'èro pèr rèn emai aguèsse forço amista pèr Mgne de Carsalade qu'èro l'ourganisaire de la fèsto. Sabèn qu'à l'ouro d'aro, se messo es dicho pèr lis acamp santestelen, es bèn en deforo dóu prougramo. Pode pièi acertana Aubert Giraud que, pèr avé legi tóuti li verbau counsistouriau, n'ïa pas un que poudriè leissa pensa à quauco entegracioun di ceremòni religiouso dins la vido óuficialo de nosto assouciacioun. Li mémi defaut de counfusioun, de moudelisacioun e de generalisacioun aparèisson souto la plumo memo de Regis Bertrand. Qu'aquest siegue lou grand especialisto dóu santoun e di fèsto calendalo, n'en doutan pas ; d'aqui à leissa crèire à 'n poussible role dóu Felibrige dins la vulgarisacioun di councours de crècho... i'a un pas. Diren à Regis Bertrand que se d'uni felibre o d'unis escolo se i'empleguèron, acò rèsto l'afaire d'uno

touto pichoto minourita e di felibre e dis escolo e que tant couvendrié de pas restregne lou felibrige à 'n groupamen loucau, fuguèsse de Marsiho o de Cano... Lou role d'un Marcèu Provence o d'un Vitour Tuby podon-ti èstre generalisa à tóuti li felibre ?

Rèsto l'article de Roumié Venture que se crèis un de-bon de rapela qu'es « historien spécialisé dans les pratiques et les usages identitaires provençaux » (lis autre an pas pres aquelo peno). Passaren sus quàuqui « detai » : l'edicioun óriginalo de Mirèio que l'autour dato de 1858 (p. 174) ; lou terme de « primadié » qu'atribuís à Devoluy entre que lou terme aparèis deja dins *l'Aiòli* bèn avans l'emplé que lou Capoulié n'en fara plus tard ; l'eisistènci d'uno « Cigalo dóu Mas » (p. 180) (Rapelaren que Mistral pourtavo la « Cigalo de Maiano ») ; lou Felibre di Lausetto que passo pèr èstre l'escais-noum dóu meme Devoluy e qu'èro en realita aquéu de soun baile (p. 184) ; lis estatut novèu prepausa pèr Devoluy que Venture dato de 1901 e que soun de 1905 (p. 186) ; l'eisistènci d'un cartabèu en 1903 alor que lou proumié cartabèu dóu capouleirat de Devoluy sort qu'en 1905 pèr la publicacioun di novèus estatut (p. 186)... Basto. Venture nous a acoustuma à grafigna lou Felibrige desempièi aro bèn quàuquis an, valènt-à-dire desempièi 1998 (e noun 1999 coume lou dis p. 173) qu'es majourau. Nous fai peno e ié leissaren aquel amusamen s'acò pòu l'ajuda à soun equilibre. Sentèn lou de-besoun qu'a agu tout de long de soun article de n'arriba à la pountannado atualo en croumpant 'n chut sus mai de 80 an de Felibrige pèr mies aqueira lou Felibrige nostre qu'es tambèn lou Felibrige siéu. Passa de Mistral à Devoluy e de Devoluy à Fabre, n'en demandave pesounalamen pas tant coume demandave pas fourçadamen à èstre cita autant loungamen, qu'acò poudra toujours ajuda aquéu que fara un jour moun laus. Ié recouneiren d'èstre lou proumié à remarca que teniéu à-n-un respèt dóu ritua felibren – car i'a bèn un ritua felibren e i'a pas dequé n'en rougi. Venture saup la plaço qu'ai sèmpe acourda au respèt dis usage felibren e que i'acordo d'aiours moun sucessour.

Déurié pas èstre à iéu de i'aprene, éu que lou counèis bèn dóu dedins e que lou pratico, lou pes dis usage dóu « grand oustau »... felibren. Que pièi lou Counsitòri comte plus autant d'escrivan que pèr lou passat, acò's ma maire m'a fa que de lou rapela. Crese pas, dóu rèsto, que siegue bèn diferènt dins lis àutris assouciacioun. Raport au Pres Mistral, ié faren simplamen arremarca que se la jurado dóu pres (coume sèmblo l'avé fa despièi lou darrié cop) avié recouneigu lis escrivan « dialeita », de felibre majourau coume Francés Gag o N'Andriéu Compan aurien pas desmerita. Pas mai d'aiours qu'uno Marcello Drutel raport à uno Arleto Roudil que sèmblo avé perdu l'inspiracioun.

Aro, ié rapelaren la definicioun dóu counsitòri tau que Mistral la dounè dins soun discours de 1876 : « ... *un cors perpetuau d'ome de bon, aguènt pèr sis escri, pèr sis acioun e pèr sis obro douna publicamen la provo de sa valour e de soun inbrandablo fe.* » Basto, Venture poudra apoundre à sa tiero lou noum de Sèrgi Bec, qu'avèn elegi – sènso éu – à la darriero Santo-Estello de Seloun, provo que lou Felibrige, la plus-part dóu tèms, saup recouneisse lis escrivan que soun bon.

Nòsti legèire se saran avisa de l'interès que i'avié à parla autant loungamen d'aquest libre. Se cregne persounalamen, aleva tres o quatre article de bono tengudo, de n'avé pas tira grand proufié de sa leituro, es aqui pèr nous moustra que, criticable que criticable, emé o sènso escrivan, « en phase terminale » o noun, 150 an après sa foundacioun, lou Felibrige es encaro aqui pèr faire parla d'éu e poudèn, ma fisto, que se n'en rejouï... Tóuti podon pas n'en dire autant !

Pèire Fabre
Rèire-Capoulié dóu Felibrige

DISCARIÉ

Un DVD en Aubèrnàs

Lous DVD en lengo nostro soun prou rares pèr pas signala aquel noubèl opus estampat pèl Cèucle Tèrro d'Aubèrgno. Tournan trouba dins aquel disc l'autour regiounalisto plo counegut Jan Anglade ; nascut à Escoutous en 1915, al ras de Tièrs qu'es l'autour de mai d'un quarantenat de libres escrives en francés mès qu'ouo en general pèr encastre l'Aubèrgno. Jan Anglade counto aici soun efancio, la bido a Tièrs, etc...

Lou DVD caup atabe de cansouns del pais de Tièrs interpretados pèr Mario-Franço Bonnet e de danços pèl group fouloulouric « Dansons l'Auvergne ». Al final acò douno un double DVD de 24 titouls e 100 minutos acoumpagnat d'un librounèl de 56 pajos pourtant lous tèxtes en aubergnàs e lour rebirado en francés.

Jean Anglade raconte en langue auvergnate – près 27 € port coumprés, de coumanda à Cercle Terre d'Auvergne al prèp de : Christiane Marsat - 3 allée des marronniers - 63200 Mozac

Mirèio en cansoun

Un disque sus Mirèio ... ? Mai es trop tard, l'annado Mirèio es acabado ! vaqui ço que diran aquéli qu'an pas coumpres que Mirèio es eterno, que pòu ispira li creatour tóuti lis an, e l'esperan pendènt cènt an au mens !

Adounc un disque sarra vèn de parèisse souto li det d'un de nòsti cantaire de Prouvènço, disèn souto li det, perqué es un pianisto !

Aquéu coumpausitour a pres dins lou tèste de Mistral li tros que i'an pareigu li mai impourtant, a respeta perfetamen lou tèste dóu Mèstre, i'a apoundu quàuqui coublet o repiquet siéu pèr enliassa lou tout, pièi a coumpausa, pèr la maje part, de musico requisto ; d'àutri musico soun estado coumpausado pèr soun coulègo Eri Breton.

La musico, n'en sian segur vous agradara. Coumpletamen ouriginalo, dèu rèn en res, es bello coume tout. La meloudio creado pèr cade passage chausi pego bèn à chasco sceno : amourous o vioulènt, plen de mistèri o de joio, galoi o entristesi pèr s'acaba evidentamen en musico pleno d'acènt tragi.

Lou musician a sachu emé gàubi segui la musico dóu tèste de Mistral, a sachu l'amplifica, l'armounisa.

Lou musician es tambèn cantaire, canto li cansoun souvènt soulet mai peréu en duò em'uno cantairis de la voues requisto : Eloudio Minard.

Pèr la realisacioun d'aquéu Disque Sarra an participa peréu li musician : Laurens Bonnet, Pèire Briffa, Roubert Baccherini, Fred Simboloti, Alan Musichini, Glaudino Scolari (pèr li cor).

Aquéu disque sarra a pèr titre « les chants d'amour de Mirèio », au travès di passage mes en musico e canta ié trouban de segur l'amour dóu musician cantaire pèr soun païs e pèr sa lengo !

Escoutas aquéu disque, sara un biais coume se dis, de re-vesita Mirèio e de perlounga la celebracioun d'aquéu cap d'obro de Frederi Mistral

« Les chants d'amour de Mirèio » pèr Gui Bonnet - Disque sarra de 25 cansoun, d'uno durado toutalo de 75 min.

Pres : 20 € mandadis coumpres - De paga em'un chèque à l'ordre de : Compagnie Miejour - De coumanda à : Compagnie Miejour - 127 Rte de Montfavet - 84000 Avignon emai à : guybonnet8@numericable.fr

Mont-Jòia countunio

Mont-Jòia èro un group de cantaire e musician de Prouvènço que faguèron mirando dins lis annado 70-80, que levèron un pau, emai un proun, la pòusso à nòsti cansoun e musico tradicionalo. D'aquéu tèms publiquèron de disque « negre » de cansoun e musico de Prouvènço.

Mai es devengu de mai en mai dificile d'escouta li disque vinile, alor Mònt-jòia a decida de numerisa e publica en disque sarra si cansoun e musico.

Vuei presènton 2 disque sarra : « Cançons deis festas provençalas » e « Nautreis siam tres bomians – noèls provençaux » ; de saupre que lou proumié disque « Cants e musicas de Provença » es toujours dispounible, en disque sarra peréu.

Ansin poudrés tourna escouta emé plesi : *Er dei tripetas - Lei bofets - Targa dau martegue - La finforleta e rigaudon de Fòs - Mazurka de Sant-Andiòu* – e d'autre encaro ... e pièi : *Li a quaucaren que m'a fach paur - Pastres dei montanhas - Anieuch nòsti vesins - Anem veire l'enfanton - Aupres d'aquel estable, Sant Josè m'a dich ...* e d'àutri nouvè peréu.

Se couneissès pas Mont-Jòia, vous recoumandan de croumpa soun obro aro pareigudo en Disque Sarra.

- « Cançons deis festas provençalas » e « Nautrei siam tres bomians - Noèls provençaux », - 2 disque sarra - chascun 23 €, mandadis coumpres - De paga em' un chèque à l'ordre de Association Mont-Jòia - De coumanda à : Association Mont-Jòia - 2 bis impasse Fleury Prudhom - 13200 Arles - Poudès manda un courrièl à : mont-jòia@wanadoo.fr

FELIBRIGE

Resson dóu Counsistòri

Lou Counsistòri dóu Felibrige s'es recampa lou dissate 28 de novèmbre à Limous dins la Mantenènço de Lengadò, bono-di la bèn-voulènci dóu Majourau Jan Fourié qu'avié ourganisa l'acamp. Souto la presidènci dóu Capoulié Jaque Mouttet assista dóu Baile Jan-Marc Courbet, dóu clavaire Gui Revest, un vintenau de Majourau an chifra sus li quinge poun qu'èron à l'ordre dóu jour. Après un oumenage au Majourau Pèire Causse e aguè saluda la memòri dóu Majourau Girard defunta la vèio, lou Capoulié dins soun prepaus ramentè li messiou que revènon i majourau emai que la poulitico dóu Felibrige es definido e adótado pèr nòstis assemblado estatutàri e que lou Capoulié n'es que l'eisecutour e lou garant. Lou Counsistòri reafiermo la definicioun adótado en 1999 à la Santo-Estello de Grasso : « *Le Felibrige reconnaît comme seule terminologie pour être employée et défendue : la langue d'oc dans sa diversité (auvergnat, gascon, languedocien, limousin, provençal)* » e es countènt de vèire que lou menistèri a fa siéuno aquesto visto : « *cado varieta de la lengo d'o es l'espressioun pleniero de la lengo que noun eisisto qu'à traves si coumpausanto* ». S'es di tambèn quàuqui mot sus l'annado Mirèio, sus lou coulòqui « *Langues et cultures régionales* » di 3 e 4 de desèmbre à Paris, sus la manifestacioun de Carcassouno e à-de-rèng tóuti li Majourau an douna soun avejaire sus lis acioun avenidouiro. S'es pièi parla dis edicioun : lis ate dóu viage de Barcilouno, dóu coulòqui de la Santo-Estello de Seloun e la seguïdo di laus soun à mand de parèisse. Li Majourau tambèn soun counsènt pèr assaja d'ameioura la Revisto. S'es parla peréu dis acioun e ativeta que se poudrien metre en obro, de l'acamp di sendi tengu lou 7 de novèmbre emai di raro di mantenènço. Aqi dessus s'es crea un group de travai que fara de proupousicioun pèr la Santo-Estello.

Dóu tèms de la sesiho fuguèron evouca encaro d'ùni questioun toucant à la filousoufio e au founciounamen de noste movemen e avans d'acaba, disènt que mante un majourau e maintenèire i'aguènt pausa la questioun, lou Capoulié fasié part à si counfraire de soun entencioun de se tourna presenta en 2010.

Après quasimen quatre ouro de reloge, lou municipe de Limous óufrissié la famouso blanqueto e tóuti de turta lou got de l'amista.

COUPENAGO

Se sian pensa que tant poudrié agrada à nòsti legèire de couneisse la declaracioun de l'Assouciacioun di Regioun de Franço pèr la sancimo de Coupènago. N'en prepausan çai-souto un escapouloun.

« Les collectivités territoriales dont les Régions, sont en première ligne pour la conduite des mesures concrètes.

Les Régions de France : Assument leur part de responsabilité face au changement climatique et décident d'orienter toutes leurs actions en conséquence.

Soulignent la nécessité d'anticiper plutôt que de subir, et relèvent que les coûts de cette anticipation aujourd'hui sont infiniment plus faibles que ceux de la réparation des dégâts dans les décennies à venir (2).

Tiennent compte des dernières données scientifiques qui revoient à la baisse la limite supportable du réchauffement, couramment estimé maintenant à 1,5°C, et s'associent à la campagne « l'ultimatum climatique » pour une réduction de 40% d'ici 2020 des émissions des pays de l'UE.

Souhaitent que le rôle des Régions, Villes et territoires dans la lutte contre le changement climatique soit explicitement pris en compte par les Etats dans le cadre des négociations.

Demandent au Gouvernement français, à la présidence de l'Union Européenne et à la commission européenne de soutenir ce principe de reconnaissance du rôle des collectivités.

Affirment la capacité des Régions, qui le démontrent chaque jour, à conduire des politiques concrètes, cohérentes et efficaces, de par leur taille et leurs compétences, en matière de lutte contre le réchauffement

climatique et pour un développement durable.

Veulent pouvoir assumer clairement ces compétences pour en faire des outils concrets contre le réchauffement global :

- en aménageant le territoire de façon durable,
- en développant les transports collectifs,
- en encourageant la recherche et l'économie vertes,
- en faisant des lycées les moteurs de l'éco-construction et de la maîtrise de l'énergie,
- en encourageant les économies d'énergie et la production d'énergies renouvelables mises en oeuvre par les citoyens,
- en développant la formation professionnelle pour tous vers les savoir-faire et les techniques propres et sobres en énergie.

Demandent que soit engagé avec le gouvernement un travail de définition sur l'adéquation des moyens institutionnels, juridiques et financiers accordés aux Régions pour combattre efficacement le réchauffement global à l'échelon local en concertation avec les autres collectivités locales.

Souhaitent développer des politiques globales territorialisées contre le réchauffement global et le changement climatique en lien avec l'Union Européenne.

Les Régions de France tiennent à souligner que la lutte contre le réchauffement global et le changement climatique doit être articulée avec la réduction des inégalités planétaires, la protection des ressources naturelles et de l'environnement, et doit viser l'amélioration de la qualité de vie de tous.

Elles affirment en conséquence la volonté d'inscrire leur action dans une politique globale de développement durable conjuguant efficacité pour répondre aux besoins de l'humanité, renforcement des solidarités,

respect de l'environnement et exigence démocratique. »

Didier Jouve

Vice Président de la Région Rhône-Alpes chargé de l'aménagement du territoire et du développement durable.

Président de la commission développement durable de l'ARF (Association des Régions de France)

RESSON DE DOULOIR

Lou Majourau Jòrgi Girard

Lou 27 de novèmbre defuntavo dins la vilo que l'a vist naisse, Mihau, lou Majourau Jòrgi Girard. Aurié agu 90 an lou 15 de desèmbre 2009. Marca au Cartabèu à 30 an, es nouma Mèstre d'obro en 1955, nòuv an après si qualita d'escrivan e de pouèto d'O ié vauquèron la Cigalo de Mèstre en Gai Sabé. Presenta pèr lis egrègi Majourau Bonnet, Cubaynes, Fay, Mathieu, Mouly e Toulze, es elegi Majourau en 1971, titulàri de la Cigalo de l'Ort, o de Lansargue. Fuguè l'Assessor de la Mantenènço de Lengadò de 1981 à 1995. Ome bon, Jòrgi Girard s'es, touto sa vido, counsacra i paure e i malurous, a oubra dins li service souciau, au Coumitat d'ajudo i jouini delinquènt, au Fougau dis ancian, foundè lou Secours Catouli à Milhau. Un devouamen eisèmplàri de-vers tóuti qunte que fugon e d'ounte que vengon que recoumpensè en 1962 la Crous de Chivalié dóu Merite Souciau. D'enterin, tóuti li jour de sa vido, Jòrgi Girard se counsacro à la lengo d'O, à soun talènt de disèire, de pouèto, de musician, de counferencié, d'istourian. Soun obro e soun travai de Mistralen de la costo pleno an prefoundamen marca la vido felibrenco dóu Rouergue.

A la lèsto diren qu'en 1955 reviscoulè l'Escolo Glaude Peyrot e foundè « La Gantieirelo », que fuguè lou Clavaire dóu Grelh Rouergas de 1961 à 1970 e que n'en sara pièi vint-e-cinq an de tèms lou Cabiscòu, qu'èro lou Presidènt de la Soucieta d'Estudi Mihavés, mèmbe de la Soucieta di Letro, Sciènci e art d'Aveiroun e dis Ami de Jan-Enri Fabre emai fuguè lou presidènt de la Soucieta « Renaissance de la Couvertoirade », que si pouèmo, conte e article se podon trouva dins un fube de journau e revisto, que publiquè forço doucumen istouri. Mai l'obro majo, la resoun de sa vido fuguè de-segur pèr éu de manteni vivo la memòri de la cantairis Emma Calvé. Foundo en 1958 l'Assouciacioun dis Ami d'Emma Calvé e duerb

lou proumié museon que i'es counsacra, escriéu un ouvrage de referènci e counservo piousamen coustume, beloio e doucumen de la diva. Emai dins tout acò, forço d'entre nautre l'an couneigu coume archivaire de la Vilo de Mihau e amenistratour de l'Oufice dóu Tourisme, lis endré, que quouro arribavian à Mihau, erian segur de lou trouva, li meme bessai que gardaran tambèn d'éu lou souveni dóu flame dansaire de bourrèio, soun grand paro-plueio blu à la man !

Ome d'acioun, jamai alassa, en 2004 encaro manqué pas de presenta uno espousicioun e de pronouncia uno charradisso sus lou cènt-cinquantenàri dóu Felibrige coume l'a d'aiours fa en aquest an 2009 pèr Mirèio. Bèn dins soun tèms, sa darriero coumpausicioun fuguè « Notre Viaduc ». Si counfraire majourau an agu l'ur de lou vèire sèire à la sesiho dóu Counsistòri dóu mes de novèmbre de l'an passa parieramen i sòci dóu Grelh Rouergas qu'an agu l'ur de lou cousteja un darriè cop e de ié rendre un fervènt oumenage à l'òcasioun de la fèsto de la Sant Justin dóu 6 d'avoust 2009.

Memòri vivo de Mihau, istourian dóu Felibrige rouergas : Mihavés e felibre se souvendran de l'ome de fe, dubert e toulerènt qu'èro lou Majourau Jòrgi Girard, gardaran memòri de ço que lou depintavo à la belesso, la simplicita, la moudestio, la discrecioun, lou partage, l'umelita e l'erudicioun.

Que Santo Estello lou repause.

Foutò : lou Majourau Girard lou 6 d'avoust à-n-aguessac.

J.M.

Tavo Burat

Noste sòci piemountés dóu Felibrige (elegi en 1959), nous a quita. Eu que seguissié talamen tant afouga li Santo-Estello emé sa gènto mouié e sa galanto maire èro couneigu e ama de tóuti li Felibre, de Niço à Bourdèu, d'Arle à Limoge. D'annado e d'annado de tèms, l'avèn vist arriba emé soun coustume de pastre de la mountagno e soun drapèu. Parlavo prouvençau qu'èro un plasé e fasié gau en tóuti de vèire debarca l'ami d'Itàli dins li cantoun li mai aliuença di Païs d'O.

Presènt l'èro pèr Mistral, pèr lou Felibrige, pèr marca li liame emé lou Piemount e li valèio d'Itàli. Se fasié un devé de camina dins tóuti lis endré ounte se fasié quacarèn pèr la lengo.

Tavo Burat èro un ome fidèu e un cor immense. Fidèu à sa lengo piemounteso, s'èro di de tout faire pèr ajuda lis autre. Foundè en 1961, emé Pinin Pacot, l'Escolo dóu Po e empurè la voio dis ami de Coumboscuru. Parié, fuguè un di foundatour de l'AIDLCM (Assouciacioun Internaciounalo de Defènso di Lengo e Culturo Menaçado). Aqui tambèn manqué pas un coungrès o un acamp.

Emé lou rèire capoulié Pau Pons, se disien fraire e segur que l'èron, tant pèr soun travai à l'AIDLCM que pèr li rescontre de Coumboscuru.

D'uno grandò famiho piemounteso, Tavo Burat avié sachu faire targo is evenimen de la guerro ; èro dóutour en dre e faguè proufessour de francés de 1968 à 1994.

Soun obro d'escrivan restara dins lou patrimòni piemountés e italian. Obro pouëtico, obro de proso e de critico, reviraduro de pouèsio walouno (de soun ami Aubert Maquet) en piemountés.

Umanisto, afouga de liberta e de justico, fasié targo dins tóuti li situacioun, avèn pouescu cuba soun grand cor e sa generouseta.

Nous a quita lou 18 de desèmbre de 2009, que la grosso fre lou prenguè sus lou marcat de sa viloto de Biela. Manjavo din si 77 an. Li Piemountés soun en dòu mai Prouvènço, li Païs d'o e tóuti li minourita languistico soun tambèn en dòu. Es un grand moussu qu'a parti. Nous mancara en tóuti.

Gardaren sèmpe memòri e sèmpe poutaren testimòni.

Majouralo Peireto Berengier

Castihounés

Aquelo « bastido » qu'aculis la Santo-Estello

Brèu d'istòri : en 1249, pèr sucessioun, Anfos de Peitiéu, fraire de Louvis lou nouven (Sant-Louis), devèn comte de Toulouso e segnourejo à-n-aqueste titre sus l'Agenés. En aqueste mitan dóu siècle tregen, la valèio dóu Drot es au cor d'uno raro proun treblo que desseparo li terro d'enfluènci dóu comte de Toulouso e dóu du d'Aquitani, rèi d'Anglo-Terro.

Anfos de Peitiéu, pèr la majo resoun d'assetta soun poudé dins li relarg que viron bèn pèr éu fâci au Perigord anglés, entameno alor uno poulitico de creacioun de vilo nouvello en Agenés. Après Vilo-Novo en 1253, Mounflanquin e Santo-Fe-la-Grando en 1256, Castihounés en 1259 es la quatrenco bastido que foundè. Seguiran pièi aquéli de Vilo-Franco de Perigord (1261), de Vilo-Reau (1267) e d'Eimet (1270). Li bastido vengudo en-rèire sara lou fa dis Anglés e la guerro de Cènt an n'en marcarà la fin. Ansin la Santo-Estello 2010 se tendra dins un rode di bèu, à la sousto di courniero de la bastido de Castihounés que festèjo si 750 an d'age.

Sian en 2010, esperés pas plus pèr paga voste escoutissoun-abounamen e pièi, tant poudrias faire abouna vòstis ami, associacioun e mediatèco... Au mai saren, au mai faren !
(Vèire li coundicioun en segoundo de cubèrto)

MORTUORUM

Mantenèire e Sòci qu'avèn perdu dins l'entre-vau di Santo-Estello de 2008 e 2009 :

AGRINIER Pauleto (Aguessac - LEN) ; BERENGIER Marto (Laurac en Vivarés - LEN) ; BRUGIERE Emile (Prigounriéu – G.P) CHARMASSON Enri (Lis Angle – LEN) ; COORNAERT Pèire (Senas – PRO) ; DAURY Jousè (Iero - PRO) ; DECUGIS Mirèio (Iero – PRO) ; DECUGIS Vióuleto (Iero – PRO) ; DELSERAY Crestian (Lorgo - PRO) GASSIN Camiho (Malomort-dou-Coumtat – PRO) ; GIRAUDO Jaque (Plan-de-la-Tourre – PRO) ; LEOUFFRE Jan-Mario (Dóufin – PRO) ; MALACARNE Jan Lu (Arle – PRO) ; PAUTHIER Alan (Sant-Estèfe – G.P) ; PETIT Marcèu (Rafèlo lis Arle – PRO) ; RASPLUS Leoupold (Mount-Bazoun – PRO) ; ROSSIER Miquèu (Ourgoun – PRO) ; RUSU Valeriu (Sòci) ; SOULIE Ravous (Mitry-Mory – AUV) ; VALFRED Gabriéu (Aubignan – PRO)

Que Santo Estello doune en tóuti lou bon repaus !

TIERO DI FELIBRE MAJOURAU

emé li noum de si cigalo e l'annado de soun eleicioun

PRO BEC Sèrgi, (Cigalo de l'Arc-de-Sedo, 2009)
rue du faubourg
84750 VIENS
T.04.90.76.49.91

PRO BENEDETTO Miquèu, Sendi de Prouvènço
(Cigalo de Durènço, 2008)
250 chemin du Devens
04180 VILLENEUVE
T. 04 92 71 12 08 Fax 04 92 71 12 20
m.benedetto.felibrige@wanadoo.fr

LEN BERENGIER Peireto (Cigalo de Tarn, 1984)
84, Rue des 3-Frères Carasso 13004 MARSEILLE
T. 04 91 49 09 74 pierrette.berengier@orange.fr

AUV BESOMBES Clément (*Cigalo de la Narbouneso, 1994*)
5, Rue Henri Mondor 15200 MAURIAC
T. fax 04 71 68 09 32

G.P BORIE-DUCLAUD Pèire (*Cigalo de la Liberta, 1993*)
Ribonnat 24400 MUSSIDAN T. 05 53 81 05 47

LEN BOSC Zefir (*Cigalo d'Aquitani, 1980*)
Le Bosc Nalt 12140 ESPEYRAC T. 05 65 69 88 14

PRO CHERICI-PORELLO Pauleto (*Cigalo de Camp-Cabèu, 1989*)
12, Avenue des Papalins MC-98000 MONACO
T. 04 93 30 05 24 PorelloP@libello.com

PRO COMPAN Andriéu (*Cigalo de Remembranço, 1969*)
Bd Edouard VII 15, Montée des Mandarines
06310 BEAULIEU SUR MER T. 04 93 01 22 91

PRO COURBET Jan-Marc, Baile dóu Felibrige (*Cigalo de Zani, 1999*)
La Respelido Les Jardins 84500 BOLLENE
T. 04 90 30 41 39 loubaille@wanadoo.fr

LEN DELMAS Patris (*Cigalo de la Tourre Magno, 2003*)
Le Pech 46090 TRESPoux
T. 05 65 53 19 48 sepadelmas@wanadoo.fr

PRO DOMENGE Jan-Lu (*Cigalo de Niço, 1999*)
L'Esterel A, Avenue Jules-Ferry 83300 DRAGUIGNAN
T. 04 94 67 43 06 Fax 04 94 67 48 21
domenge.georges@wanadoo.fr

LEM DUCOURTIEUX Jan-Glaude (*Cigalo de Sustancioun, 1995*)
Rue Porte des Remparts 87310 SAINT AUVENT
T. 05 55 00 01 30 jgldlemosin@wanadoo.fr

G.P DUGROS Jean-Glaude (*Cigalo de Nimes, 2006*)
35, chemin du Château de Rosette 24100 BERGERAC
T. 05 53 61 32 92 jcdugros@free.fr

LEN DUPUIS Mario-Nadalò, Sendi de Lengadò
(*Cigalo de l'Aubo o de la Tabò, 2007*)
12, rue du Four Viel 30128 GARONS
T. 04 66 70 17 90 / Fas 04 66 26 01 89 mndps@wanadoo.fr

PRO DURAND Lucian, Assessour dóu Felibrige
(*Cigalo dóu Mount-Ventùri, 1989*)
21, Rue Sinétis 13500 MARTIGUES
T./ fax 04 42 07 17 09 lucien.durand865@orange.fr

PRO DURAND-GUÉRIOT Mirèio (*Cigalo Limousino, 2000*)
L'Aubeto, 25, Avenue du Président Kennedy 13500 MARTIGUES
T. 04 42 13 13 73 Fax 04 42 80 68 94 aubeto@wanadoo.fr

PRO FABRE Pèire, Rèire-Capoulié dóu Felibrige
(*Cigalo di Jardin, 1986*)
2, Avenue de la Libération 83136 FORCALQUEIRET
T. 04 94 86 67 31 Fax 04 94 86 65 75 Pierre.Fabre@ac-nice.fr

AUV FAY Jan, Assessour dóu Felibrige (*Cigalo de Roussihoun, 1954*)
Sainte Marie, rue du Général d'Estaing 15000 AURILLAC
T. 04 71 63 57 05

PRO FIORENZANO Glaude
(*Cigalo de Carcassouno o de l'Amourié, 2003*)
La Pervenco 863 route du Col d'Artaud 83500 LA SEYNE SUR MER
T. 04 94 94 55 46 lafrancarede@wanadoo.fr

LEN FOURIÉ Jan, Assessour dóu Felibrige (*Cigalo de l'Oulivié, 1987*)
11, Place de la Paix 11260 ESPERAZA T. 04 68 74 36 42

PRO GABRIEL Andriéu (*Cigalo de Lar*, 2006)
75, avenue de la Libération 13001 MARSEILLE
T. 04 91 50 20 70

PRO GAUTHIER Patrìci (*Cigalo de la Mar*, 1999)
574, Chemin du Tardinaou 13190 ALLAUCH
T. 04 91 05 11 27 cigalo.mar@free.fr

PRO GIELY Bernat (*Cigalo dóu Var*, 1988)
Flora Parc Bât D Traverse Paul 13008 MARSEILLE
T. 04 91 72 59 23 bernat.giely@wanadoo.fr

PRO IMBERT Pèire (*Cigalo di Mauro*, 2008)
Les Aiguières Bât P Rue de la Tourrache
83600 FREJUS
T. 04 94 53 68 12 imbert-peire@wanadoo.fr

LEM JOUDOUX Roubert (*Cigalo de Garouno*, 1982)
13, Place Municipale 19000 TULLE
T. 05 55 26 22 62 / 05 55 24 36 81
lemouzi@wanadoo.fr

PRO JULLIEN Andriéu (*Cigalo dóu Leberoun*, 1980)
L'Etoile Bât C Chemin des Amaryllis 13012 MARSEILLE
T. 04 91 93 03 03

AUV LAFON Nadal (*Cigalo de Gardoun*, 2009)
23 rue Jean Sébastien Bach
15000 AURILLAC
T. 04 71 43 46 29
noel.lafon@wanadoo.fr

LEN LAGALY Marc (*Cigalo de Gascougnò, o dóu Gers*, 2004)
190, rue Pierre Corneille 46000 CAHORS
T. 05 65 53 12 35 marc.lagaly@laposte.net

G.B LAPORTE Lucian (*Cigalo Latino*, 1969)
80, Rue Pierre Cazeneuve 31200 TOULOUSE
T. 05 61 47 64 55

PRO MOURET Francés (*cigalo de la Patriò*, 2005)
32, Boulevard Raspail 84000 AVIGNON
T. 04 90 86 39 02 / 04 90 64 02 90

PRO MOUTTET Jaque, Capoulié dóu Felibrige
(*Cigalo de Marsiho*, 1995)
345, Chemin des Grands Vallons
13100 ST-MARC-JAUMEGARDE
T. 09 79 73 34 62 / 04 42 24 90 81 Fax 04 42 27 52 89
capoulie@felibrige.org

PRO OCCELLI-SADAILLAN Glaudeto (*Cigalo d'Irlando*, 2006)
10, clos Saint Laurent 84120 PERTUIS
T./Fax 04 90 79 35 76
reguignairedouluberoun@hotmail.com

LEN PASSERAT Jòrdi, Assessour dóu Felibrige
(*Cigalo Roumano, o de Valergo*, 1997)
31, rue de la Fonderie 31000 TOULOUSE
T. 05 61 36 81 09 / 05 62 26 07 42
05 63 64 45 94 / 06 63 59 96 78 jordi.passerat@wanadoo.fr

G.P PONTALIER Francés, Sendi de Guiano-Perigord (*Cigalo de Nountroun*, 2009)
26 rue Ambroise Paré
24100 BERGERAC
T. 05.53.57.28.18
francois.pontalier@wanadoo.fr

PRO RAYBAUD Reinié (*Cigalo de Camargo*, 2007)
Lou Grand Jas Rue du Château
83470 SEILLONS SOURCE D'ARGENS T. 04 94 72 14 38
rosine.raybaud@orange.fr

LEM RAYNAL Paul (*Cigalo de Cleira, o de l'Orb*, 2008)
8 Chemin des Bruyères 69130 ECULLY
T. 04 72 18 96 84 / 06 77 79 96 65 paul.rainal@free.fr

PRO REVEST Guy, Clavaire dóu Felibrige (*Cigalo dóu Dóufinat*, 2004)
370, avenue du Mal Leclerc de Hauteclouque 83390 CUERS
T. 04 94 08 00 98 guy.revest@wanadoo.fr

PRO RIO Oudilo (*Cigalo di Poutoun, o de Castèu*, 1990)
Cité Blanc Clair Trinquetaille 13200 ARLES
T / fax 04 90 96 12 81

PRO ROURE Carle (*Cigalo dóu Trelus, o de St-Maime*, 1985)
Le Jas 84470 CHATEAUNEUF DE GADAGNE
T. 04 90 22 42 01

LEN ROUSSET Roubert (*Cigalo de Mussidan, o de la Jano*, 1994)
19, rue Jean Jaurès 92260 FONTENAY AUX ROSES
T. 01 40 91 94 27 rousset.louissette@wanadoo.fr

G.P SAMOUILLAN Michèu, Assessour dóu Felibrige
(*Cigalo de Beziés*, 1997)
Villevigneix 24190 NEUVIC SUR L 'ISLE
T. / Fax 05 53 81 78 04 samouillan@wanadoo.fr

PRO TENNEVIN Jan-Pèire (*Cigalo de Seloun*, 1970)
5, Rue Montmajour 13100 AIX EN PROVENCE
T. 04 42 27 02 69

LEM TINTOU Michèu, Assessour dóu Felibrige
(*Cigalo de la Mountagno Negro*, 1968)
49, Rue des Vignes 87350 PANAZOL T. 05 55 30 31 25

PRO VENTURE Roumié (*Cigalo dis Aupiho*, 1998)
Impasse des Chèvres 37, Rue du Refuge 13200 ARLES
T. 04 90 93 04 28

PRO VIANI Adòufe (*Cigalo dóu Ventour*, 1987)
La Bolline Valdebloure 06420 VALDEBLORE
T. 04 93 02 87 58 viani.bellanda@wanadoo.fr

PRO VOULAND Pèire (*Cigalo de Pourchiero*, 1978)
74, Avenue du Roi-Albert 06400 CANNES
T. 04 93 38 37 49

à jour lou 31 de desèmbre 2009

Cigalo vacanto :

Cigalo dis Isclo, véuso dóu Majourau Enri Doriac
Cigalo de Douzo, o Gascouno, véuso de la Majouralo Cloutildo Lamazou-Betbeder
Cigalo de l'Agout, o de Buzet, véuso dóu Majourau Pèire Causse
Cigalo de l'Olt, o de Lansargue, véuso dóu Majourau Jòrgi Girard

© CIEL d'Oc – Abriéu 2012